

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

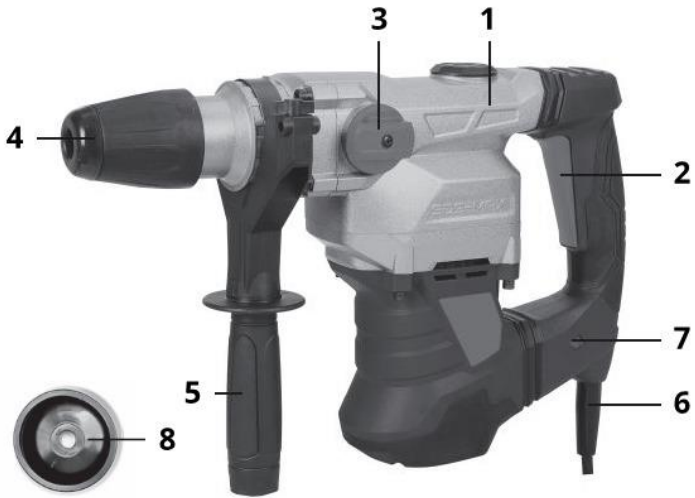
STIER Bohrhammer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100
Schläge/Min, SDS-Max Aufnahme
905315



Operating instructions (EN)
Instructions de Uso (ES)
Mode d'emploi (FR)
Istruzioni d'uso (IT)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Instrukcja obsługi (PL)
Bruksanvisning (SV)

Version: 2022-10-21

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de



DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	User guide.....	14
ES	Instrucciones de uso.....	23
FR	Mode d'emploi.....	33
IT	Istruzioni d'uso.....	44
NL	Gebruiksaanwijzing.....	54
PL	Instrukcja obsługi.....	64
SV	Bruksanvisning.....	74

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Bohrhammer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 Schläge/Min, SDS-Max Aufnahme (905315)

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	3
2	Allgemeine Hinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	4
3	Sicherheitsanweisung	4
3.1	Arbeitsplatzsicherheit	4
3.2	Persönliche Sicherheit	4
3.3	Elektrische Sicherheitsmaßnahmen	5
3.4	Benutzung elektrischer Geräte	6
3.5	Sicherheitshinweise für Hämmer	6
3.6	Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern	6
3.7	Weitere Sicherheitshinweise	7
4	Produktübersicht	7
4.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
4.2	Technische Daten	8
4.3	Detailansicht (siehe Seite 2)	8
4.4	Lieferumfang	8
5	Inbetriebnahme	8
5.1	Vor Inbetriebnahme	8
5.2	Montage und Wechselwerkzeuge	8
5.3	Betrieb	9
5.4	Zusätzliche Anmerkungen	11
6	Instandhaltung	11
6.1	Schärfen der Meißelwerkzeuge	11
6.2	Reinigen	12
6.3	Kohlebürste	12
6.4	Schmieren & Lagerung	12
7	Entsorgung	12
8	Rechtsvorbehalt	13
9	Konformitätserklärung	13

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

3.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Unübersichtliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen



Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

3.2 Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, arbeiten Sie gewissenhaft und führen Sie Ihre Arbeit sorgfältig und rücksichtsvoll aus. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Bedienen von

Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und Umstehende fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen!

- Sicherheitsausrüstung verwenden. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die immer dann verwendet

werden, wenn die Bedingungen dies erfordern, verringern das Risiko von Personenschäden.

- Vibrationen können das Hand-Arm-System verletzen. Halten Sie die Einwirkung von Vibrationen so kurz wie möglich.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht unbeabsichtigt startet. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Das versehentliche Umlegen des Schalters, z.B. während eines Transports, kann zu schweren Verletzungen führen.
- Einstellwerkzeuge/-schlüssel vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem drehenden Elektrowerkzeugteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie ungewöhnliche Körperhaltungen. Sorgen Sie für einen aufrecht Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Halten Sie das Gerät bei Arbeiten stets mit beiden Händen. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

3.3 Elektrische Sicherheitsmaßnahmen

- Das Stromnetz Kabel muss mit einer Steckdose übereinstimmen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Verbindung mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Leitungen/Rohre, Heizkörper, Küchen-herde und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Bewahren Sie die das Gerät vor Regen und feuchten/nassen Bedingungen. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Das Kabel darf nicht missbraucht werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen,

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie niemals locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Falls Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugvorrichtungen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung dieser Vorrichtungen kann staubbedingte Gefahren verringern
- Verwenden Sie die zusätzlichen Griffe, wenn vorhanden. Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann dies zu Verletzungen führen.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- Aufhängen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn das Arbeiten im Freien / feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (FI-Schutz). Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.4 Benutzung elektrischer Geräte

- Wenden Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit bei der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das nicht mehr ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel kaputt ist, muss das Kabel ersetzt oder repariert werden, um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Werkzeug ablegen. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn Sie sie nicht verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, dass Teile nicht abgebrochen oder beschädigt sind und dass das Werkzeug vollständig verwendet werden kann. Lassen Sie beschädigte Teile vor der Verwendung

3.5 Sicherheitshinweise für Hämmer

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei

reparieren. Die Ursache vieler Unfälle ist auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

- Überprüfen Sie die Schneidwerkzeuge in regelmäßigen Abständen. Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Anbauteile usw. gemäß diesen Anweisungen verwenden. Berücksichtigen Sie die Bedingungen in Ihrem Arbeitsbereich und die anstehende Arbeit. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu Gefahrensituationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Erlauben Sie niemandem die Verwendung des Geräts, wenn sie weder mit dem Gerät noch mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass das Werkzeug sicher verwendet werden kann.

denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

3.6 Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

DE - Originalbetriebsanleitung

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen

oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

3.7 Weitere Sicherheitshinweise

Um sich vor der Gefahr eines Stromschlags, einer Verletzung oder eines Brandes bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs zu schützen, müssen unbedingt die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Lesen und beachten Sie diese weiteren Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Überprüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung und verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur nach diesen Angaben.
- Verwenden Sie einen Leitungsdetektor, um Leitungen in Wänden mit verdeckten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen zu lokalisieren. Vermeiden Sie das Berühren von stromführenden Komponenten oder Leitungen.
- Halten Sie das Werkzeug an isolierten Greifflächen, wenn Sie einen Arbeitsgang durchführen, bei dem das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen oder sein eigenes Kabel berühren könnte. Vermeiden Sie den Kontakt der freiliegenden Metallteilen des Werkzeugs mit stromführenden Leitungen.
- Führen Sie das Netzkabel immer rückwärts vom Gerät weg.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Nicht in Bereichen verwenden, in denen Dämpfe oder entflammbare Flüssigkeiten vorhanden sind.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer, ob der Meißel oder Bohrer ordnungsgemäß im Futter verriegelt ist. Andernfalls können Meißel und Bohrer versehentlich aus der Maschine geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Untersuchen Sie das Spannfutter regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie immer den mit dem Werkzeug mitgelieferten seitlichen Griff, halten Sie das
- Werkzeug stets fest im Griff. Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu bedienen, ohne es mit beiden Händen zu halten. Die Bedienung dieses Werkzeugs mit einer Hand führt zum Verlust der Kontrolle. Das Durchbrechen oder Auftreffen auf harte Materialien, wie z.B. Bewehrungsstäbe, kann ebenfalls gefährlich sein.

**VORSICHT**

Tragen Sie Gehörschutz, wenn der Schalldruck über 85 dB(A) liegt. Der Hammerbohrer kann während des Betriebs eine Lautstärke von über 100 dB erreichen. Tragen Sie deswegen stets einen Gehörschutz, um Gehörschäden zu vermeiden!

Je nach Anwendungsbereich kann der Hammerbohrer unterschiedliche Vibrationen aufweisen. Achten Sie daher auf genügend Ruhephasen, um dauerhafte Erkrankungen zu vermeiden. (z.B. vibrationsbedingtes vasospastisches Syndrom)

4 Produktübersicht

4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Ziegel und Gestein sowie für leichte Meißelarbeiten. Es ist ebenso geeignet zum Bohren ohne Schlag in Stahl, Holz, Kunststoff und Beton.

4.2 Technische Daten

STIER Bohrhammer SHB-L-4100 (905315)	
Spannung	230-240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1.500 W
Nennndrehzahl	480 S/min
Hammerfrequenz	4.100 S/min
Schlagkraft	12 J
Schaftausführung	SDS max
Max. Bohrkapazität (Beton)	40 mm
Isolationsklasse	II
Schutzklasse	IP 20
Lärmpegel (Schalldruck LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Lärmpegel (Leistung LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Schwingungspegel	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s ²
Gewicht Bohrer	7,05 kg
Maße Bohrer (L x B x H)	425 x 462 x 268 mm
Gesamtgewicht	9,85 kg
Gesamtmaße (L x B x H)	370 x 462 x 135 mm
Kabellänge	2 m

4.3 Detailansicht (siehe Seite 2)

Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Gehäuse	5	Hilfsgriff
2	Ein/Aus-Schalter	6	Netzkabel
3	Modus-Wahlschalter	7	Signaldiode*
4	Wahlschalter für Rotation	8	Bohrfutterschutz

4.4 Lieferumfang:

- 1 x STIER Bohrhammer SHB-L-4100
- 1 x Hilfsgriff
- 1 x Bohrfutterschutz
- 1 x Kohlebürstensatz
- 1 x Spitzmeißel
- 1 x Bohrer
- 1 x Schmierfett
- 1 x Lineal für die Tiefeneinstellung
- Bedienungsanleitung

5 Inbetriebnahme

5.1 Vor Inbetriebnahme

- Untersuchen Sie die Bohrstelle vor der Bohrung mithilfe eines Kabel-/Rohrdetektors auf versteckte elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen.
- Stellen Sie vor Anschluss an das Stromnetz sicher, dass die Netzspannung mit dem Typenschild übereinstimmt.



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Unversehrtheit des Hammerbohrers. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie auch das Netzkabelkabel.

5.2 Montage und Wechselwerkzeuge

Das Gerät ist mit einem SDS-plus-Befestigungssystem ausgestattet.

- Reinigen Sie die Werkzeuge und schmieren Sie sie vor dem Einbau dünn mit Maschinenfett.

Für die Montage:

- Befestigungshülse zurückziehen und halten.
- Das staubfreie Werkzeug bis zum Anschlag in den Werkzeughalter schieben und drehen. Das Werkzeug verriegelt automatisch.

DE - Originalbetriebsanleitung

- Durch Ziehen am Werkzeug prüfen, ob es verriegelt hat.



ACHTUNG

Zubehör kann nach Gebrauch heiß sein. Die Spitze des Zubehörs nicht mit der Hand berühren! Zum Entfernen des Zubehörs stets Schutzhandschuhe verwenden!

Staubsaammelvorrichtung und Ersetzen der Staubschutzhülle

Vor der Ausführung vertikaler Hammerbohrarbeiten über Kopf eine Staubabscheidevorrichtung über den Bohrmeißel ziehen. Die vordere Abdeckung verhindert das Eindringen von Staub in den Mechanismus. Ersetzen Sie eine abgenutzte oder kaputte Staubabdeckung sofort.

Anbringen des Hilfshandgriffs

Der Zusatzhandgriff kann sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder angebracht werden. Ziehen Sie ihn fest, indem Sie den Griff des Handgriffs drehen.



ACHTUNG

Aus Sicherheitsgründen darf die Maschine nicht ohne den zusätzlichen Griff verwendet werden. Der zusätzliche Griff ermöglicht es Ihnen mehr Kontrolle bei der Anwendung zu haben.

Einbau von SDS max-Arbeitswerkzeugen in die Werkzeugspannzange

- Reinigen Sie das Werkzeug von Schmutz und Rost und schmieren Sie das SDS max-Futter mit einer dünnen Fettschicht.
- Führen Sie das Werkzeugfutter zu sich und halten Sie es in dieser Position.
- Führen Sie ein sauberes Werkzeug in die Öffnung ein. Falls nötig, drehen Sie das

5.3 Betrieb



ACHTUNG

- Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und die geltenden Vorschriften.
- Achten Sie auf die Lage von Rohrleitungen und Kabeln.

Werkzeug so, dass es ohne Widerstand in die Spannzange eindringt.

- Lösen Sie die Spannzange; das Werkzeug sollte sich automatisch in der Spannzange verriegeln.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug sicher installiert ist, indem Sie versuchen, es aus dem SDS max-Futter zu entfernen. Wenn der Bohrer oder das Werkzeug aus dem Futter entfernt werden kann, muss der Installationsvorgang wiederholt werden.



ACHTUNG

Alle Arbeiten, die aus dem Auswechseln der Arbeitswerkzeuge (Bohrer und Fräser mit dem SDS max-Futtersystem), dem Einbau von Schutzvorrichtungen und Führungen, Einstellungen usw. bestehen, müssen bei abgeschalteter Versorgungsspannung durchgeführt werden: Ziehen Sie den Stecker der Schnur des Werkzeugs aus der Netzsteckdose!

Bohrfutterschutzvorrichtung

Wenn der Bohrhammer mit einem Gummischutz des Bohrfutters ausgestattet ist, empfiehlt es sich, diesen beim Bohren mit dem Bohrer nach oben zu verwenden, z.B. beim Bohren in Decken. Nach dem Einbau des Bohrers in das Bohrfutter ist der Schutz auf das Bohrfutter aufzusetzen. Während des Bohrens entstehender Staub und Schutt sammelt sich im Schutz an, wodurch das Bohrfutter sauber gehalten werden kann. Wenn die Arbeit beendet ist, entfernen Sie den Schutz vom Bohrer, entfernen Sie Staub und Schutt aus dem Schutz und spülen Sie ihn dann unter lauwarmem Wasser ab.

- Übermäßige Kraft beschleunigt das Bohren nicht, sondern verringert die Leistung des Werkzeugs, belastet den Motor unnötig und kann die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen
- Stumpfe Bohrer nachschärfen oder ersetzen.
- Bohren oder schlagen Sie nicht zu tief ein, um Schäden an der Staubschutzhülle zu vermeiden

DE - Originalbetriebsanleitung

Ein-/Ausschalten

- Stecken Sie das Kabel in die Steckdose.
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.
- Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.
- Je stärker Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken, desto schneller arbeitet das Werkzeug.
- Verwenden Sie zum Starten niedrigere Geschwindigkeiten.

Auswahl der Betriebsart

Der Hammerbohrer kann in den folgenden Betriebsarten eingesetzt werden.



○ Hammerbohren: Gleichzeitiges Drehen und Schlagen beim Bohren von Beton und Mauerwerk.



○ Nur Hammer: Für leichte Zerspanungs-, Meißel- und Abbrucharbeiten.



○ Bit-Drehung: Nicht-Arbeitsposition, dient dazu, einen Flachmeißel in Position zu drehen.

- Wählen Sie die gewünschte Betriebsart, indem Sie den Sicherheitsknopf drücken und den Betriebsartenwahlschalter drehen, bis er auf das Symbol der gewünschten Betriebsart zeigt.
- Lassen Sie den Sicherheitsknopf los und prüfen Sie, ob der Betriebsartenwahlschalter verriegelt ist.
- Betriebsart nicht bei laufendem Betrieb des Werkzeugs wählen!



VORSICHT

Bei verdächtigen Geräuschen ist der Bohrhammer sofort vom Netz zu trennen. Lassen Sie den Bohrhammer von einer autorisierten Person überprüfen. Machen Sie während der Arbeit regelmäßige Pausen - vermeiden Sie eine Überhitzung des Bohrhammers und des Werkzeugs.

Schmierung

Vor jedem Einsatz von Bohrern oder Fräsern müssen diese gründlich gereinigt und das SDS max-Futter mit einer dünnen Fettschicht geschmiert werden. Es wird empfohlen, für die SDS max-Futter konzipiertes Fett zu verwenden.

Bei fehlerhaftem Betrieb des Hammerschlagwerkmechanismus kann einer der Gründe dafür eine falsche Schmierung des Getriebes und der Kurbelbaugruppe des Hammerschlagkolbens sein. Es wird empfohlen, Schmierfett zu verwenden, das für Zahn- und Kurbelgetriebe ausgelegt ist. Es wird empfohlen, Fett in einer autorisierten Wartungsstelle nachfüllen zu lassen.

Hammerbohren - Bohren mit einem Vollbohrer

1. Drehen Sie den Betriebsartenwähler in die Hammerbohrposition.
2. Für beste Ergebnisse den geeigneten Bohrer einsetzen; verwenden Sie qualitativ hochwertige hartmetallbestückte Bohrer.
3. Stellen Sie den Seitengriff nach Bedarf ein.
4. Falls erforderlich, Bohrtiefe einstellen.
5. Markieren Sie die Stelle, an der das Loch gebohrt werden soll.
6. Setzen Sie den Bohrer auf die Stelle und schalten Sie das Werkzeug ein.
7. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, wenn die Arbeit beendet ist und bevor Sie den Stecker ziehen.

Das Bohren mit dem Bohrhammer wird nur bei kompakten keramischen Materialien empfohlen. Im Falle des Bohrens von Löchern mit großem Durchmesser wird empfohlen, zuerst ein kleineres Führungsloch zu bohren und dann einen Bohrer mit dem Enddurchmesser zu verwenden. Verwenden Sie Bohrer, die für das Bohren mit dem Hammer vorgesehen sind.

Es wird nicht empfohlen, die Hammerschlagfunktion bei keramischen Materialien mit lockerer Struktur zu verwenden. Das Bohren mit dem Bohrhammer in solchen Materialien kann das Material beschädigen.

Der Bohrhammer ist mit einer Kupplung ausgestattet, die eine Überlastung des Elektromotors verhindert, falls das Werkzeug während der Arbeit verklemmt wird, z.B. durch Schläge auf einen Verstärkungsdraht. In solchen Fällen hört der Bohrhammer auf, sich zu drehen, obwohl der Elektromotor noch arbeitet. Auch übermäßiger Druck, der während der Arbeit auf das Werkzeug ausgeübt wird, kann die Aktivierung der Kupplung verursachen.

Entfernen Sie in solchen Fällen das Werkzeug aus dem Loch, vergewissern Sie sich, dass der Bohrhämmer einwandfrei funktioniert, und nehmen Sie dann die Arbeit wieder auf, indem Sie nur den für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderlichen Druck ausüben. Falls ein Verstärkungsstab oder ein anderes verstecktes metallisches Hindernis getroffen wird, bohren Sie es mit der Hammerfunktion und einem Bohrer für Metall mit dem gleichen Durchmesser wie der Hammerbohrer, und setzen Sie dann das Bohren im Keramikmaterial fort.

Hämmern

1. Während das Werkzeug vom Netz getrennt ist, montieren Sie das erforderliche Werkzeug in das Spannfutter: Meißel oder Stempel.
2. Stellen Sie den Betriebsartenwähler auf die Position Hämmern.
3. Schließen Sie den Bohrer an das Stromnetz an, schalten Sie den Bohrhämmer mit dem Schalter ein.
4. Warten Sie, bis er die volle Drehzahl erreicht hat, und beginnen Sie mit der Arbeit.

Treiben Sie das Werkzeug während des Hämmerns nicht zu stark in das zu bearbeitende Material. Hämmern Sie das Material in dünnen Schichten ab und üben Sie dabei keinen übermäßigen Druck auf den Bohrhämmer.

**VORSICHT**

WARNUNG: Verwenden Sie im Hammerbohrmodus niemals Standardfutter. Verwenden Sie das Futter mit SDS-Anschluss nicht in Kombination mit der Hammer-/Hammerbohrer-Funktion!

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zum Mischen oder Pumpen leicht brennbarer oder explosiver Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol usw.).



WARNUNG: Entflammare Flüssigkeiten, die entsprechend gekennzeichnet sind, dürfen nicht gemischt oder gerührt werden.

Warten Sie immer, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Funktion Bohren, Hämmern/Bohren ändern.

5.4 Zusätzliche Anmerkungen

- Üben Sie während der Arbeit keinen übermäßigen Druck auf das zu bearbeitende Material aus und führen Sie keine abrupten Bewegungen aus, um das Werkzeug und den Bohrer nicht zu beschädigen.
- Machen Sie während der Arbeit regelmäßige Pausen. Vermeiden Sie eine Überlastung des Werkzeugs.
- Die Temperatur der Außenflächen darf 60°C nicht überschreiten. Schalten Sie den Bohrer nach Beendigung der Arbeit aus, ziehen Sie

den Netzstecker und fahren Sie mit der Wartung und Inspektion fort.

**ACHTUNG**

Es ist erforderlich, Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Bedienungspersonals festzulegen, die auf der Bewertung der Exposition unter realen Betriebsbedingungen beruhen (einschließlich des gesamten Arbeitszyklus, wie z.B. die Zeit, in der sich das Werkzeug im Leerlauf befindet, und die Zeit der Aktivierung).

6 Instandhaltung**6.1 Schärfen der Meißelwerkzeuge****ACHTUNG**

Der Hammerbohrer benötigt nur wenig Druck während des Betriebs. Ein hoher Anwendungsdruck schadet dem Motor. Überprüfen Sie daher die Meißel regelmäßig. Schärfen, oder ersetzen Sie bereits benutzte

Meißel. Richtig gewartete Meißel mit scharfen Kanten verklemmen seltener und sind einfacher zu bedienen. Sie werden nur dann gute Resultate erreichen, wenn Sie geschärfte Meißel benutzen. Hierfür sollten Sie Ihre Meißel umgehend schärfen, um ebenfalls für eine möglichst lange Lebensdauer des Gerätes zu sorgen.

6.2 Reinigen



ACHTUNG

Bevor Sie Reinigungsarbeiten an Ihrem Gerät vornehmen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist.

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung sorgfältig und mit einem angefeuchteten Tuch. (eventuell mit etwas weicher Seife)

- Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger oder Lösemittel; diese könnten das verbaute Plastik angreifen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gehäuse vordringt.
- Lüftungskanäle stets freihalten.
- Blasen Sie bei laufendem Motor regelmäßig Schmutz und Staub mit trockener Luft aus allen Lüftungsöffnungen aus. Tragen Sie bei dieser Arbeit eine Schutzbrille!

6.3 Kohlebürste



ACHTUNG

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei übermäßiger Funkenbildung. Im Fall, dass viele Funken entstehen, gehen Sie sicher, dass die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal kontrolliert und ausgetauscht werden. Wenn die Kohlebürsten bereits zwei bis

dreimal gewechselt wurden, sollte ebenfalls der Motor ausgetauscht werden.



ACHTUNG

Um die Produktsicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungen oder Einstellungen von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

6.4 Schmierer & Lagerung



ACHTUNG

Ihr Elektrowerkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung. Allerdings tragen Sie immer eine kleine Menge Fett auf den Schaft des SDS-plus-Meißels auf, bevor Sie ihn in den Meißelhalter einsetzen.

Lagerung

Bewahren Sie Ihren Bohrer in einer Kit-Box oder mit eingesetztem Bohrer auf, um zu verhindern, dass Schmutz in ihn eindringt.

7 Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass ein Produkt und sein Zubehör (z. B. Ladegerät, USB-Kabel) am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden und um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern, trennen Sie diese Gegenstände von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie verantwortungsbewusst.

Ordnungsgemäß entsorgen

- Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.
- Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist.
- Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung.
- Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

8 Rechtsvorbehalt

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen.

STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

9 Konformitätserklärung

Wir,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht:

STIER Bohrhammer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 Schläge/Min, SDS-Max Aufnahme (905315)
EAN: 04251709624127

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:
2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:
EN 5514-1:2018-08 EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Hersteller-Unterschrift:



(Maximilian Selow, Geschäftsführer)
Berlin, 21.10.2022

EN User guide

STIER rotary hammer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 blows/min, SDS-Max receptacle (905315)

Table of Contents

1	Foreword	14
2	General notes	14
2.1	General safety instructions and markings	15
3	Safety instruction	15
3.1	Job security.....	15
3.2	Personal safety	15
3.3	Electrical safety measures	16
3.4	Use of electrical equipment.....	16
3.5	Safety instructions for hammers.....	17
3.6	Safety instructions when using long drills with hammer drills.....	17
3.7	Further safety instructions.....	17
4	Product overview.....	18
4.1	Intended use.....	18
4.2	Technical data	18
4.3	Detailed view (see page 2)	18
4.4	Scope of delivery:	18
5	Commissioning	18
5.1	Before commissioning.....	18
5.2	Assembly and interchangeable tools.....	19
5.3	Operation	19
5.4	Additional notes	21
6	Maintenance.....	21
6.1	Sharpening the chisel tools.....	21
6.2	Clean	21
6.3	Carbon brush.....	21
6.4	Lubrication & Storage	21
7	Disposal.....	22
8	Reservation of rights.....	22
9	EU - Declaration of Conformity.....	22

1 Foreword

These original operating instructions provide all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before commissioning the product and then followed. Only in this way can accidents be avoided, and the warranty be guaranteed.

2 General notes



READ THE OPERATING INSTRUCTIONS: Read the operating instructions carefully before setting up, operating, or interfering with the product.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:



DANGER

Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.



CAUTION

Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.



ATTENTION

Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.



NOTE

Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Safety instruction

Before operating, read this instruction manual carefully to become fully familiar with its use. Improper operation may cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions in a safe place for future use. However, the instructions in this manual do not replace any standards or additional (including non-statutory) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



ATTENTION

The tool has been manufactured in accordance with the regulations of the EU Machinery Directive. Improper repairs, the use of non-original parts and failure to observe the safety instructions in the operating instructions will invalidate the EU marking.

3.1 Job security

- Always keep your work surface clean and illuminated. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools

- produce sparks that can ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

3.2 Personal safety

- Be attentive, work conscientiously and carry out your work carefully and considerately. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating power tools can result in serious injury!
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection, used whenever conditions require, reduce the risk of personal injury.

- Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Make sure that the tool does not start unintentionally. Make sure the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. Accidentally flipping the switch, e.g. during transport, can cause serious injury.
- Remove adjusting tools/wrenches before switching on the power tool. A tool or spanner lodged in a rotating power tool part can cause injury.

- Avoid unusual postures. Stand up straight and keep your balance at all times. Always hold the tool with both hands when working. This allows better control of the power tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Never wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- If devices are provided for connecting dust extraction devices, ensure that they are

connected and used properly. The use of these devices can reduce dust-related hazards

- Use the additional handles if available. If you lose control of the tool, this can lead to injuries.
- Do not be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless actions can lead to serious injuries within fractions of a second.

3.3 Electrical safety measures

- The power cord must match a power socket. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs in conjunction with protective grounding power tools. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as cables/pipes, radiators, kitchen cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the unit away from rain and damp/wet conditions. The ingress of water into an electrical appliance increases the risk of electric shock.

- Do not misuse the cable. Never use the cable to carry, hang or unplug the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If working outdoors / in a damp environment cannot be avoided, use a residual current device (RCD). The use of a residual current device reduces the risk of electric shock.

3.4 Use of electrical equipment

- Do not apply force to the power tool. Use the right power tool for your application. The right power tool will do the job better and safer at the speed for which it was designed.
- Do not use a power tool whose switch is defective. A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Do not use a power tool whose network cable is damaged. If the network cable is broken, the cable must be replaced or repaired to avoid the risk of electric shock.
- Unplug the tool and/or remove the battery before making any adjustments to the tool, changing accessories or putting the tool down. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of the power tool.
- Keep power tools out of the reach of children when not in use.

- Make sure that the moving parts work properly and are not jammed, that parts are not broken or damaged and that the tool can be used completely. Have damaged parts repaired before use. The cause of many accidents is due to poorly maintained power tools.
- Check the cutting tools at regular intervals. Keep the cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are easier to guide.
- Ensure that you use power tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Consider the conditions in your work area and the work at hand. Using power tools for applications other than those for which they are intended can lead to hazardous situations.
- Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not allow safe operation and

control of the power tool in unforeseen situations.

- Do not allow anyone to use the appliance if they are not familiar with the appliance or these operating instructions. Power tools are

3.5 Safety instructions for hammers

- Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use extra handles if they are supplied with the power tool. Loss of control may result in injury.
- Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when carrying out work where the

dangerous when used by inexperienced people.

- Only have your machine repaired by authorised specialist personnel. This will ensure that the tool can be used safely.

insert tool or screws may hit hidden power lines or the appliance's own mains cable. Contact with a live line can also energise metal parts of the appliance and cause an electric shock.

3.6 Safety instructions when using long drills with hammer drills

- Always start the drilling process at low speed and while the drill is in contact with the workpiece. At higher speeds, the drill bit can easily bend if it is allowed to rotate freely

without contact with the workpiece and cause injury.

- Do not apply excessive pressure and only longitudinally to the drill. Drills can bend and thus break or cause loss of control and injury.

3.7 Further safety instructions

To protect against the risk of electric shock, injury or fire when using a power tool, it is essential that the following basic safety precautions are taken. Read and follow these further instructions before using the tool.

- Check the voltage specified on the rating plate and only use the power tool according to these specifications.
- Use a line detector to locate lines in walls with concealed power, water or gas lines. Avoid touching live components or wiring.
- Hold the tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool could touch hidden wires or its own cable. Avoid contact of the exposed metal parts of the tool with live wires.
- Always lead the mains cable backwards away from the unit.
- Protect the mains cable from damage. Oil and acid can damage the cable.

- Do not use in areas where vapours or flammable liquids are present.

- Before starting work, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck. Otherwise, chisels and drills can be accidentally thrown out of the machine and cause serious injuries.

- Inspect the chuck regularly for signs of wear or damage. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Always use the side handle supplied with the tool, hold the

- Always keep a firm grip on the tool. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or hitting hard materials, such as rebar, can also be dangerous.



CAUTION

Wear hearing protection if the sound pressure is above 85 dB(A). The hammer drill can reach a volume of over 100 dB during operation. Therefore, always wear hearing protection to avoid hearing damage!

Depending on the area of application, the hammer drill can have different vibrations. Therefore, make sure you have enough rest periods to avoid permanent illnesses. (e.g. vibration-induced vasospastic syndrome).

4 Product overview

4.1 Intended use

The power tool is designed for hammer drilling in concrete, brick and stone and for light chiselling work. It is also suitable for drilling without impact in steel, wood, plastic and concrete.

4.2 Technical data

	STIER hammer drill SHB-L-4100 (905315)
Voltage	230-240 V / 50 Hz
Power consumption	1.500 W
Rated speed	480 bpm
Hammer frequency	4,100 bpm
Clout	12 J
Shaft design	SDS max
Max. Drilling capacity (concrete)	40 mm
Insulation class	II
Protection class	IP 20
Noise level (sound pressure LpA +/- K)	93.8 +/- 3 / 95.8 +/- 3 dB(A)
Noise level (power LwA +/- K)	104.8 +/- 3 / 106.8 +/- 3 dB(A)
Vibration level	14.98 +/- 1.5 / 13.02 +/- 1.5 m/s ²
Weight drill	7,05 kg
Drill dimensions (L x W x H)	425 x 462 x 268 mm
Total weight	9,85 kg
Overall dimensions (L x W x H)	370 x 462 x 135 mm
Cable length	2 m

4.3 Detailed view (see page 2)

No.	Description	No.	Description
1	Housing	5	Auxiliary handle
2	On/Off switch	6	Mains cable
3	Mode selector switch	7	Signal diode*
4	Rotation selector switch	8	Drill chuck protection

4.4 Scope of delivery:

- 1 x 1 x STIER hammer drill SHB-L-4100
- - 1 x auxiliary handle
- - 1 x drill chuck guard
- - 1 x carbon brush set
- - 1 x pointed chisel
- - 1 x drill bit
- - 1 x grease
- - 1 x ruler for depth adjustment
- - Instruction manual

5 Commissioning

5.1 Before commissioning

- Inspect the drilling site for hidden electrical cables, gas and water pipes using a cable/pipe detector before drilling.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains voltage corresponds to the rating plate.



ATTENTION

Check the integrity of the hammer drill before each use. Do not work with damaged power tools. Also check the network cable.

5.2 Assembly and interchangeable tools

The tool is equipped with an SDS-plus fastening system.

- Clean the tools and lubricate them thinly with machine grease before installation.

For assembly:

- Pull back the fastening sleeve and hold it.
- Push the dust-free tool into the tool holder as far as it will go and turn it. The tool locks automatically.
- Check that the tool has locked by pulling on it.



ATTENTION

Accessories may be hot after use. Do not touch the tip of the accessory with your hand! Always use protective gloves when removing the accessories!

Dust collector and replacing the dust cover

Before carrying out vertical overhead hammer drilling work, pull a dust collection device over the drill bit. The front cover prevents dust from entering the mechanism. Replace a worn or broken dust cover immediately.

Attaching the auxiliary handle

The auxiliary handle can be fitted for both right-handed and left-handed use. Tighten it by turning the handle of the handle.



ATTENTION

For safety reasons, the machine must not be used without the extra handle. The extra handle allows you to have more control during use.

5.3 Operation



ATTENTION

- Always observe the safety instructions and the applicable regulations.
- Pay attention to the location of pipes and cables.
- Excessive force does not speed up drilling, but reduces the performance of the tool, puts unnecessary strain on the motor and can shorten the life of the tool
- Resharpen or replace blunt drills.

Installation of SDS max working tools in the tool collet chuck

- Clean the tool from dirt and rust and lubricate the SDS max chuck with a thin layer of grease.
- Bring the tool chuck towards you and hold it in this position.
- Insert a clean tool into the opening. If necessary, turn the tool so that it enters the collet without resistance.
- Release the collet; the tool should automatically lock into the collet.
- Make sure the tool is securely installed by trying to remove it from the SDS max chuck. If the drill or tool can be removed from the chuck, the installation procedure must be repeated.



ATTENTION

All work consisting of changing the working tools (drills and cutters with the SDS max chuck system), installing guards and guides, adjustments, etc. must be carried out with the power supply switched off: Unplug the tool's cord from the mains socket!

Drill chuck protection device

If the hammer drill is equipped with a rubber protection of the drill chuck, it is recommended to use it when drilling with the drill bit upwards, e.g. when drilling into ceilings. After installing the drill bit in the drill chuck, place the guard on the drill chuck. Dust and debris produced during drilling accumulates in the guard, which helps keep the drill chuck clean. When the work is finished, remove the guard from the drill, remove dust and debris from the guard and then rinse it under lukewarm water.

- Do not drill or hammer too deep to avoid damage to the dust cover

Switch on/off

- Plug the cable into the socket.
- To start the unit, press the on/off switch.
- To stop the unit, release the on/off switch.
- The harder you press the on/off switch, the faster the tool works.
- Use lower speeds for starting.

Selecting the operating mode

The hammer drill can be used in the following operating modes.



- Hammer drilling: Simultaneous turning and hammering when drilling concrete and masonry.



- Hammer only: For light chipping, chiselling and demolition work.



- Bit rotation: Non-working position, used to rotate a flat bit into position.

- Select the desired operating mode by pressing the safety button and turning the operating mode selector until it points to the symbol of the desired operating mode.
- Release the safety button and check that the mode selector switch is locked.
- Do not select the operating mode while the tool is running!



CAUTION

In case of suspicious noises, disconnect the hammer drill from the mains immediately. Have the hammer drill checked by an authorised person. Take regular breaks while working - avoid overheating the hammer drill and the tool.

Lubrication

Before each use of drills or cutters, they must be thoroughly cleaned and the SDS max chuck lubricated with a thin layer of grease. It is recommended to use grease designed for SDS max chucks. If the hammer mechanism is operating incorrectly, one of the reasons may be incorrect lubrication of the gearbox and the crank assembly of the hammer piston. It is recommended to use grease designed for gear and crank assembly. It is recommended to have grease refilled at an authorised service point.

Hammer drilling - drilling with a solid drill bit

1. Turn the mode selector to the hammer drilling position.
2. For best results, use the appropriate drill; use high quality carbide tipped drills.
3. Adjust the side handle as needed.
4. If necessary, adjust the drilling depth.

5. Mark the place where the hole is to be drilled.
6. Place the drill on the spot and switch on the tool.
7. Always switch off the tool when the work is finished and before unplugging it.

Drilling with a hammer drill is only recommended for compact ceramic materials. In case of drilling large diameter holes, it is recommended to drill a smaller pilot hole first and then use a drill with the final diameter. Use drill bits designed for drilling with a hammer.

It is not recommended to use the hammer blow function on ceramic materials with a loose structure. Drilling with the hammer drill in such materials can damage the material.

The hammer drill is equipped with a clutch that prevents the electric motor from being overloaded if the tool gets jammed during work, e.g. by hitting a reinforcing wire. In such cases, the hammer drill stops rotating even though the electric motor is still working. Excessive pressure applied to the tool during work can also cause the clutch to activate. In such cases, remove the tool from the hole, make sure that the hammer drill is working properly and then resume work by applying only the pressure necessary for proper operation. If a reinforcing rod or other hidden metallic obstruction is hit, drill it with the hammer function and a drill bit for metal with the same diameter as the hammer bit, then continue drilling in the ceramic material.

Hammering

1. While the tool is disconnected from the mains, mount the required tool in the chuck: chisel or punch.
2. Set the mode selector to the hammering position.
3. Connect the drill to the mains, switch on the hammer drill with the switch.
4. Wait until it has reached full speed and start working.

Do not drive the tool too hard into the material to be worked during hammering. Hammer the material in thin layers and do not exert excessive pressure on the hammer drill.



CAUTION

WARNING: Never use standard chucks in hammer drill mode. Do not use the chuck with SDS connection in combination with the hammer/hammer drill function!

WARNING: Flammable liquids labelled accordingly must not be mixed or stirred.

WARNING: Do not use this tool for mixing or pumping highly flammable or explosive liquids (petrol, alcohol, etc.).



Always wait until the machine has come to a complete stop before changing the drilling, hammering/drilling function.

5.4 Additional notes

- Do not exert excessive pressure on the material being worked on during work and do not make abrupt movements to avoid damaging the tool and the drill.
- Take regular breaks during work. Avoid overloading the tool.
- The temperature of the outer surfaces must not exceed 60°C. After finishing work, switch

off the drill, unplug it from the mains and continue with maintenance and inspection.



ATTENTION

It is necessary to establish safety precautions to protect the operator based on the assessment of exposure under real operating conditions (including the entire work cycle, such as the time the tool is idle and the time of activation).

6 Maintenance

6.1 Sharpening the chisel tools



ATTENTION

The hammer drill requires only little pressure during operation. High application pressure damages the motor. Therefore, check the chisels regularly. Sharpen, or replace, chisels that are

already in use. Properly maintained chisels with sharp edges jam less often and are easier to use. You will only achieve good results if you use sharpened chisels. For this, you should sharpen your chisels promptly to also ensure the longest possible life of the tool.

6.2 Clean



ATTENTION

Before carrying out any cleaning work on your appliance, make sure that the power supply is disconnected.

- Clean the appliance carefully after each use with a damp cloth. (poss. with a little soft soap)

- Do not use aggressive cleaners or solvents; these could attack the built-in plastic. Make sure that no water penetrates the housing.
- Always keep ventilation ducts clear.
- Regularly blow out dirt and dust with dry air from all vents when the engine is running. Wear protective goggles when doing this work!

6.3 Carbon brush



ATTENTION

Check the carbon brushes in case of excessive sparking. In case there is a lot of sparking, make sure that the carbon brushes are checked and replaced by qualified personnel only. If the

carbon brushes have already been replaced two or three times, the motor should also be replaced.



ATTENTION

To ensure product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustments should be carried out by authorised specialists.

6.4 Lubrication & Storage



ATTENTION

Your power tool does not need any additional lubrication. However, always apply a small

amount of grease to the shaft of the SDS-plus chisel before inserting it into the chisel holder.

Storage: Store your drill in a kit box or with the drill inserted to prevent dirt from getting into it

7 Disposal



The symbol of a crossed-out dustbin indicates that a product and its accessories (e.g. charger, USB cable) must not be disposed of with household waste at the end of their useful life. To prevent harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to promote the sustainable reuse of material resources, separate these items from other types of waste and recycle them responsibly.

Correct disposal

- Before disposing of the product, consider waste minimisation options (e.g. disposal of functioning products or repair).
- Remove batteries / accumulators and lamps / bulbs from the product before disposal if this can be done non-destructively.
- Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their vicinity. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local government.
- Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following points: Manufacturer.

8 Reservation of rights

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on devices sent in. All details known to be trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of these details is not intended to affect the validity or reputation of the trademarks or service marks.

STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided as necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ from the actual product in the representations.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

9 EU - Declaration of Conformity

We,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstrasse 224
10969 Berlin

declare that the EU declaration of conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product:

STIER rotary hammer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 blows/min, SDS-Max receptacle (905315)
EAN: 04251709624127

The subject matter of the declaration described above is in compliance with the relevant harmonization legislation of the European Union:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN EN 5514-1:2018-08; EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07;
EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Manufacturer signature:

(Maximilian Selow, Managing Director)
Berlin, 21.10.2022

ES Instrucciones de uso

STIER Martillo perforador SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 golpes/min, receptáculo SDS-Max (905315)

Índice

1	Prólogo	23
2	Indicaciones generales	23
2.1	Identificación e indicaciones de seguridad generales.....	24
3	Instrucción de seguridad	24
3.1	Seguridad laboral.....	24
3.2	Seguridad personal	24
3.3	Medidas de seguridad eléctrica	25
3.4	Uso de equipos eléctricos	25
3.5	Instrucciones de seguridad para los martillos	26
3.6	Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas con martillos perforadores.....	26
3.7	Otras instrucciones de seguridad.....	26
4	Resumen del producto	27
4.1	Uso previsto	27
4.2	Datos técnicos.....	27
4.3	Vista detallada (ver página 2)	28
4.4	Alcance de la entrega:	28
5	Puesta en marcha.....	28
5.1	Antes de la puesta en marcha.....	28
5.2	Herramientas de montaje e intercambiables	28
5.3	Operación.....	29
5.4	Notas adicionales	31
6	Mantenimiento.....	31
6.1	Afilado de las herramientas de cincelado.....	31
6.2	Limpia.....	31
6.3	Escobilla de carbón	31
6.4	Lubricación y almacenamiento.....	31
7	Eliminación.....	32
8	Reserva legal	32
9	Declaración de conformidad UE.....	32

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar los accidentes y asegurar la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, poner en marcha o realizar cualquier operación en el producto.

2.1 Identificación e indicaciones de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:



Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.



Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.



Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.



Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Instrucción de seguridad

Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con su uso. Un funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Sólo la completa observancia de todas las instrucciones e informaciones de seguridad permite un uso correcto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto. Guarde las instrucciones de seguridad y funcionamiento en un lugar seguro para su uso futuro. No obstante, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (incluso no legales) dictados por motivos de seguridad.

3.1 Seguridad laboral

- Mantenga siempre la superficie de trabajo limpia e iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras invitan a los accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las normas de la Directiva de Máquinas de la UE. Las reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual de instrucciones invalidarán el marcado UE..

eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.

- Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

3.2 Seguridad personal

- Esté atento, trabaje a conciencia y realice su trabajo con cuidado y consideración. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al manejar herramientas eléctricas puede provocar lesiones graves.
- Utilice el equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. Los equipos de seguridad, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco

o la protección auditiva, utilizados siempre que las condiciones lo requieran, reducen el riesgo de lesiones personales.

- Las vibraciones pueden dañar el sistema mano-brazo. Mantenga la exposición a las vibraciones lo más breve posible.
- Asegúrese de que la herramienta no se pone en marcha involuntariamente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o a la batería, de cogerla o de

transportarla. Actuar accidentalmente sobre el interruptor, por ejemplo, durante el transporte, puede causar lesiones graves.

- Retire las herramientas o llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o una llave inglesa alojada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- Evite las posturas inusuales. Manténgase erguido y mantenga el equilibrio en todo momento. Sujete siempre la herramienta con ambas manos cuando trabaje. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Llevar ropa adecuada. No lleses nunca ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La

ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- Si se dispone de dispositivos para la conexión de dispositivos de extracción de polvo, asegúrese de que se conectan y se utilizan correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo
- Utilice las asas adicionales si las tiene. Si se pierde el control de la herramienta, se pueden producir lesiones.
- No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con la herramienta eléctrica después de haberla utilizado muchas veces. Los descuidos pueden provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

3.3 Medidas de seguridad eléctrica

- El cable de alimentación debe coincidir con una toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como cables/tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga la unidad alejada de la lluvia y de la humedad. La entrada de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No utilice el cable de forma incorrecta. No utilice nunca el cable para transportar, colgar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable trabajar al aire libre / en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.4 Uso de equipos eléctricos

- No aplique fuerza a la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no puede encenderse o apagarse es peligrosa y debe ser reparada.
- No utilice una herramienta eléctrica cuyo cable de red esté dañado. Si el cable de red se

rompe, hay que sustituirlo o repararlo para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

- Desenchufe la herramienta y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar los accesorios o dejar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños cuando no las utilice.

- Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas, que las piezas no están rotas o dañadas y que la herramienta se puede utilizar completamente. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizarlas. La causa de muchos accidentes se debe a un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Compruebe las herramientas de corte a intervalos regulares. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadosamente mantenidas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- Asegúrese de utilizar las herramientas eléctricas, los accesorios, los complementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de su área de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de

herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- No permita que nadie utilice el aparato si no está familiarizado con él o con estas instrucciones de uso. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las utilizan personas sin experiencia.
- Encargue la reparación de su máquina únicamente a personal especializado autorizado. Esto garantizará que la herramienta pueda utilizarse de forma segura.

3.5 Instrucciones de seguridad para los martillos

- Use protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.
- Utilice mangos adicionales si se suministran con la herramienta eléctrica. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que la

herramienta de inserción o los tornillos puedan golpear líneas eléctricas ocultas o el propio cable de alimentación del aparato. El contacto con una línea viva también puede energizar las partes metálicas del aparato y causar una descarga eléctrica.

3.6 Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas con martillos perforadores

- Inicie siempre el proceso de taladrado a baja velocidad y mientras la broca está en contacto con la pieza. A velocidades más altas, la broca puede doblarse fácilmente si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo y causar lesiones.

- No aplique una presión excesiva y sólo en sentido longitudinal a la broca. Los taladros pueden doblarse y, por tanto, romperse o provocar la pérdida de control y lesiones.

3.7 Otras instrucciones de seguridad

Para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica, lesiones o incendio al utilizar una herramienta eléctrica, es esencial que se tomen las siguientes precauciones básicas de seguridad. Lea y siga estas instrucciones adicionales antes de utilizar la herramienta.

- Compruebe la tensión especificada en la placa de características y utilice la herramienta eléctrica únicamente de acuerdo con estas especificaciones.
- Utilice un detector de líneas para localizar líneas en paredes con líneas de electricidad,

agua o gas ocultas. Evite tocar los componentes o el cableado con corriente.

- Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables ocultos o su propio cable. Evite el contacto de las partes metálicas expuestas de la herramienta con los cables en tensión.
- Lleve siempre el cable de alimentación hacia atrás, lejos del aparato.
- Proteja el cable de alimentación para que no se dañe. El aceite y el ácido pueden dañar el cable.

- No utilizar en zonas donde haya vapores o líquidos inflamables.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que el cincel o la broca están bien bloqueados en el portabrocas. De lo contrario, los cinces y las brocas pueden salir despedidos accidentalmente de la máquina y causar lesiones graves.
- Inspeccione regularmente el mandril para ver si hay signos de desgaste o daños. Muchos

accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

- Utilice siempre el mango lateral suministrado con la herramienta, sujete el
- Mantenga siempre un agarre firme de la herramienta. No intente utilizar esta herramienta sin sujetarla con ambas manos. El manejo de esta herramienta con una sola mano provocará la pérdida de control. Romper o golpear materiales duros, como las barras de refuerzo, también puede ser peligroso.



PRECAUCIÓN

Utilice protección auditiva si la presión sonora es superior a 85 dB(A). El martillo perforador puede alcanzar un volumen de más de 100 dB durante su funcionamiento. Por lo tanto, utilice siempre protección auditiva para evitar daños en el oído!

Dependiendo del área de aplicación, el martillo perforador puede tener diferentes vibraciones. Por lo tanto, asegúrate de tener suficientes períodos de descanso para evitar enfermedades permanentes. (por ejemplo, el síndrome vasoespástico inducido por las vibraciones).

4 Resumen del producto

4.1 Uso previsto

La herramienta eléctrica está diseñada para perforar con martillo en hormigón, ladrillo y piedra y para realizar trabajos ligeros de cincelado. También es adecuado para perforar sin impacto en acero, madera, plástico y hormigón.

4.2 Datos técnicos

	Martillo perforador STIER SHB-L-4100 (905315)
Tensión	230-240 V / 50 Hz
Consumo de energía	1.500 W
Velocidad nominal	480 bpm
Frecuencia del martillo	4.100 bpm
Clout	12 J
Diseño del eje	SDS máx.
Max. Capacidad de perforación (hormigón)	40 mm
Clase de aislamiento	II
Clase de protección	IP 20
Nivel de ruido (presión sonora LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Nivel de ruido (potencia LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Nivel de vibración	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s ²
Taladro de pesas	7,05 kg
Dimensiones de la broca (L x A x A)	425 x 462 x 268 mm
Peso total	9,85 kg
Dimensiones totales (largo x ancho x alto)	370 x 462 x 135 mm
Longitud del cable	2 m

4.3 Vista detallada (ver página 2)

No.	Descripción	No.	Descripción
1	Vivienda	5	Asa auxiliar
2	Interruptor de encendido/apagado	6	Cable de alimentación
3	Interruptor de selección de modo	7	Diodo de señalización*
4	Interruptor de rotación	8	Protección del portabrocas

4.4 Alcance de la entrega:

- 1 x Taladro percutor STIER SHB-L-4100
- 1 x asa auxiliar
- 1 x protector de portabrocas
- 1 juego de escobillas de carbón
- 1 cincel puntiagudo
- 1 x broca
- 1 x grasa
- 1 regla para ajustar la profundidad
- Manual de instrucciones

5 Puesta en marcha

5.1 Antes de la puesta en marcha

- Inspeccione el lugar de la perforación en busca de cables eléctricos y tuberías de gas y agua ocultos utilizando un detector de cables/tuberías antes de perforar.
- Antes de conectar a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red coincide con la placa de características.



ATENCIÓN

Compruebe la integridad del martillo perforador antes de cada uso. No trabaje con herramientas eléctricas dañadas. Compruebe también el cable de red.

5.2 Herramientas de montaje e intercambiables

La herramienta está equipada con un sistema de fijación SDS-plus.

- Limpie las herramientas y lubríquelas ligeramente con grasa de máquina antes de la instalación.

Para el montaje:

- Tire hacia atrás del manguito de fijación y sujételo.
- Introduzca la herramienta sin polvo en el portaherramientas hasta el tope y gírela. La herramienta se bloquea automáticamente.
- Compruebe que la herramienta se ha bloqueado tirando de ella.



ATENCIÓN

Los accesorios pueden estar calientes después de su uso. No toque la punta del accesorio con la mano. Utilice siempre guantes de protección para retirar los accesorios.

Colector de polvo y sustitución de la cubierta de polvo

Antes de realizar trabajos de perforación vertical con martillo en cabeza, coloque un dispositivo de

recogida de polvo sobre la broca. La cubierta frontal evita que el polvo entre en el mecanismo. Sustituya inmediatamente un guardapolvo desgastado o roto.

Fijación del asa auxiliar

La empuñadura auxiliar se puede instalar tanto para diestros como para zurdos. Apriételo girando el mango de la manija.



ATENCIÓN

Por razones de seguridad, la máquina no debe utilizarse sin el asa adicional. El mango adicional le permite tener más control durante el uso.

Instalación de las herramientas de trabajo SDS max en el portaherramientas

- Limpie la herramienta de suciedad y óxido y lubrique el portabrocas SDS max con una fina capa de grasa.
- Acerque el portaherramientas hacia usted y manténgalo en esta posición.
- Introduzca una herramienta limpia en la abertura. Si es necesario, gire la herramienta para que entre en la pinza sin resistencia.

- Suelte la pinza; la herramienta debería bloquearse automáticamente en la pinza.
- Asegúrese de que la herramienta está bien instalada intentando sacarla del portabrocas SDS max. Si el taladro o la herramienta pueden ser retirados del portabrocas, debe repetirse el procedimiento de instalación.



ATENCIÓN

Todos los trabajos consistentes en el cambio de las herramientas de trabajo (brocas y fresas con el sistema de portabrocas SDS max), la instalación de protecciones y guías, los ajustes, etc. deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada: Desenchufe el cable de la herramienta de la toma de corriente.

5.3 Operación



ATENCIÓN

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y la normativa vigente.
- Preste atención a la ubicación de las tuberías y los cables.
- Una fuerza excesiva no acelera el taladrado, sino que reduce el rendimiento de la herramienta, somete al motor a un esfuerzo innecesario y puede acortar la vida útil de la herramienta
- Reafilar o sustituir las brocas romas.
- No taladre ni martille demasiado para no dañar el guardapolvo

Encender/apagar

- Conecta el cable a la toma de corriente.
- Para poner en marcha la unidad, pulse el interruptor de encendido/apagado.
- Para detener la unidad, suelte el interruptor de encendido/apagado.
- Cuanto más se presione el interruptor de encendido/apagado, más rápido funcionará la herramienta.
- Utilizar velocidades más bajas para el arranque.

Selección del modo de funcionamiento (Fig. 4)

El martillo perforador puede utilizarse en los siguientes modos de funcionamiento.

Dispositivo de protección del portabrocas

Si el taladro de percusión está equipado con una protección de goma del portabrocas, se recomienda utilizarla cuando se taladre con la broca hacia arriba, por ejemplo, al perforar en techos. Después de instalar la broca en el portabrocas, coloque el protector en el portabrocas. El polvo y los residuos producidos durante el taladrado se acumulan en el protector, lo que ayuda a mantener limpio el portabrocas. Una vez terminado el trabajo, retire el protector del taladro, elimine el polvo y los residuos del protector y luego enjuáguelo con agua tibia.



- Perforación con martillo: Giro y martilleo simultáneos al perforar hormigón y mampostería.



- Sólo martillo: Para trabajos ligeros de astillado, cincelado y demolición.



- Rotación de la broca: Posición de no trabajo, utilizada para girar una broca plana hasta su posición.

- Seleccione el modo de funcionamiento deseado pulsando el botón de seguridad y girando el selector de modo de funcionamiento hasta que señale el símbolo del modo de funcionamiento deseado.
- Suelte el botón de seguridad y compruebe que el selector de modo está bloqueado.
- No seleccione el modo de funcionamiento mientras la herramienta esté en marcha.



PRECAUCIÓN

En caso de ruidos sospechosos, desconecte el martillo perforador de la red eléctrica inmediatamente. Haga revisar el martillo perforador por una persona autorizada. Haga descansos regulares mientras trabaja: evite el sobrecalentamiento del martillo perforador y de la herramienta.

Lubricación

Antes de cada uso de las brocas o fresas, éstas deben limpiarse a fondo y el portabrocas SDS max debe lubricarse con una fina capa de grasa.

Se recomienda utilizar grasa diseñada para mandriles SDS max. Si el mecanismo del martillo funciona de forma incorrecta, una de las razones puede ser la lubricación incorrecta de la caja de engranajes y del conjunto de la manivela del pistón del martillo. Se recomienda utilizar grasa diseñada para el montaje de engranajes y manivelas. Se recomienda rellenar la grasa en un punto de servicio autorizado.

Perforación con martillo - perforación con una broca sólida

1. Gire el selector de modo a la posición de perforación con martillo.
2. Para obtener los mejores resultados, utilice la broca adecuada; utilice brocas con punta de carburo de alta calidad.
3. Ajuste el asa lateral según sea necesario.
4. Si es necesario, ajuste la profundidad de perforación.
5. Marque el lugar donde se va a perforar el agujero.
6. Coloque el taladro en el lugar y encienda la herramienta.
7. Apague siempre la herramienta al terminar el trabajo y antes de desenchufarla.

La perforación con un taladro de percusión sólo se recomienda para materiales cerámicos compactos. En caso de taladrar agujeros de gran diámetro, se recomienda perforar primero un agujero piloto más pequeño y luego utilizar una broca con el diámetro final. Utilice brocas diseñadas para perforar con un martillo.

No se recomienda utilizar la función de golpe de martillo en materiales cerámicos con una estructura suelta. Perforar con el martillo

perforador en este tipo de materiales puede dañar el material.

El martillo perforador está equipado con un embrague que evita que el motor eléctrico se sobrecargue si la herramienta se atasca durante el trabajo, por ejemplo, al golpear un cable de refuerzo. En estos casos, el martillo perforador deja de girar aunque el motor eléctrico siga funcionando. Una presión excesiva aplicada a la herramienta durante el trabajo también puede provocar la activación del embrague. En estos casos, retire la herramienta del agujero, asegúrese de que el martillo perforador funciona correctamente y reanude el trabajo aplicando únicamente la presión necesaria para su correcto funcionamiento. Si se golpea una varilla de refuerzo u otra obstrucción metálica oculta, taládrela con la función de martillo y una broca para metal con el mismo diámetro que la broca de martillo, y luego continúe perforando en el material cerámico.

Martillando

1. Mientras la herramienta está desconectada de la red, monte la herramienta necesaria en el portabrocas: cincel o punzón.
2. Coloque el selector de modo en la posición de martilleo.
3. Conecte el taladro a la red eléctrica, encienda el taladro de percusión con el interruptor.
4. Espere hasta que haya alcanzado la velocidad máxima y comience a trabajar.

No introduzca la herramienta con demasiada fuerza en el material a trabajar durante el martilleo. Martillee el material en capas finas y no ejerza una presión excesiva sobre el martillo perforador.



PRECAUCIÓN

ADVERTENCIA: Nunca utilice los portabrocas estándar en el modo de taladro de percusión. No utilice el portabrocas con conexión SDS en combinación con la función de martillo/martillo perforador.

ADVERTENCIA: No utilice esta herramienta para mezclar o bombear líquidos altamente inflamables o explosivos (gasolina, alcohol, etc.).

ADVERTENCIA: Los líquidos inflamables etiquetados como tales no deben mezclarse ni agitarse.



Espere siempre a que la máquina se detenga por completo antes de cambiar la función de taladrado, martilleo y perforación.

5.4 Notas adicionales

- No ejerza una presión excesiva sobre el material que está trabajando durante el trabajo y no realice movimientos bruscos para evitar dañar la herramienta y el taladro.
- Haz pausas regulares durante el trabajo. Evite sobrecargar la herramienta.
- La temperatura de las superficies exteriores no debe superar los 60°C. Al terminar el trabajo, apague el taladro, desenchúfelo de la

red y continúe con el mantenimiento y la inspección.



ATENCIÓN

Es necesario establecer precauciones de seguridad para proteger al operario basadas en la evaluación de la exposición en condiciones reales de funcionamiento (incluyendo todo el ciclo de trabajo, como el tiempo de inactividad de la herramienta y el tiempo de activación).

6 Mantenimiento

6.1 Afilado de las herramientas de cincelado



ATENCIÓN

El taladro de percusión requiere poca presión durante su funcionamiento. Una alta presión de aplicación daña el motor. Por lo tanto, revise los cinceles regularmente. Afile, o sustituya, los cinceles que ya están en uso. Los cinceles bien

mantenidos y con los bordes afilados se atascan con menos frecuencia y son más fáciles de usar. Sólo conseguirá buenos resultados si utiliza cinceles afilados. Para ello, debe afilar sus cinceles con prontitud para garantizar también la mayor duración posible de la herramienta.

6.2 Limpia



ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza en su aparato, asegúrese de que la alimentación eléctrica está desconectada.

- Limpie el aparato cuidadosamente después de cada uso con un paño húmedo. (posiblemente con un poco de jabón suave)
- No utilice limpiadores o disolventes agresivos, ya que podrían atacar el plástico incorporado.

Asegúrese de que no penetre agua en la carcasa.

- Mantenga siempre despejados los conductos de ventilación.
- Sople regularmente la suciedad y el polvo con aire seco de todas las ventilaciones cuando el motor está en marcha. Utilice gafas de protección cuando realice este trabajo.

6.3 Escobilla de carbón



ATENCIÓN

Compruebe las escobillas de carbón en caso de chispas excesivas. En caso de que se produzcan muchas chispas, asegúrese de que las escobillas de carbón sean revisadas y sustituidas únicamente por personal cualificado. Si las escobillas de carbón ya han sido

sustituidas dos o tres veces, el motor también debería ser sustituido.



ATENCIÓN

Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento o los ajustes deben ser realizados por especialistas autorizados.

6.4 Lubricación y almacenamiento



ATENCIÓN

Su herramienta eléctrica no necesita ninguna lubricación adicional. No obstante, aplique siempre una pequeña cantidad de grasa al eje

del cincel SDS-plus antes de introducirlo en el soporte del cincel.

Almacenamiento

Guarde su taladro en una caja de kit o con el taladro insertado para evitar que se ensucie.

7 Eliminación



El símbolo de un cubo de basura tachado indica que un producto y sus accesorios (por ejemplo, el cargador o el cable USB) no deben eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos y para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales, separe estos artículos de otros tipos de residuos y reciclelos de forma responsable.

Elimine correctamente

- Antes de eliminar el producto, considere las opciones de minimización de residuos (por ejemplo, eliminación de productos en funcionamiento o reparación).
- Retire las pilas/acumuladores y las lámparas/bombillas del producto antes de desecharlo, si puede hacerlo de forma no destructiva.
- Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución en sus proximidades. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados pueden obtenerse en la ciudad o el gobierno local.
- Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes puntos: Fabricante.

8 Reserva legal

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o de servicio están resaltadas en consecuencia. El uso de estos datos no pretende afectar a la validez o reputación de las marcas comerciales o de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones, supresiones o adiciones a la información o a los datos proporcionados según sea necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia pueden modificarse sin previo aviso y pueden diferir del producto real en las representaciones.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

9 Declaración de conformidad UE

Nosotros,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

declaramos que la Declaración de conformidad UE se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto:

STIER Martillo perforador SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 golpes/min (905315)

EAN: 04251709624127

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:

2006/42/CE; 2014/30/EU; 2011/65/EU

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

EN 5514-1:2018-08, EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Firma del fabricante:

(Maximilian Selow, gerente)
Berlín, 21.10.2022

FR Mode d'emploi

STIER Marteau perforateur SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 coups/min, prise SDS-Max (905315)

Sommaire

1	Avant-propos.....	33
2	Remarques générales.....	33
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	34
3	Consignes de sécurité.....	34
3.1	Sécurité de l'emploi.....	34
3.2	Sécurité personnelle.....	34
3.3	Mesures de sécurité électrique.....	35
3.4	Utilisation d'appareils électriques.....	35
3.5	Consignes de sécurité pour les marteaux.....	36
3.6	Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs avec des marteaux perforateurs.....	36
3.7	Autres consignes de sécurité.....	36
4	Aperçu des produits.....	37
4.1	Utilisation prévue.....	37
4.2	Vue détaillée (voir page 2).....	37
4.3	Contenu de la livraison :.....	37
4.4	Données techniques.....	38
5	Mise en service.....	38
5.1	Avant la mise en service.....	38
5.2	Outils de montage et de changement.....	38
5.3	Exploitation.....	39
5.4	Notes supplémentaires.....	41
6	Maintenance.....	41
6.1	Affûter les outils de burinage.....	41
6.2	Nettoyer.....	41
6.3	Brosse à charbon.....	41
6.4	Lubrification et stockage.....	42
7	Mise au rebut.....	42
8	Réserve juridique.....	42
9	Déclaration de conformité UE.....	43

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le produit pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION : lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.



ATTENTION

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions.



PRUDENCE

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.

NOTE

Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière.

3 Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser afin de se familiariser pleinement avec son utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à une utilisation non conforme ou erronée. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Les instructions contenues dans ce manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou les prescriptions supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



ATTENTION

L'outil a été fabriqué en conformité avec les dispositions de la directive européenne sur les machines. Les réparations incorrectes, l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine et le non-respect des consignes de sécurité du mode d'emploi annulent le marquage UE.

3.1 Sécurité de l'emploi

- Gardez votre surface de travail toujours propre et éclairée. Les zones sombres et encombrées sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des zones présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils

électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

3.2 Sécurité personnelle

- Soyez attentif, travaillez consciencieusement et effectuez votre travail avec soin et considération. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves !
- Utiliser un équipement de sécurité. Portez toujours une protection oculaire. Les

équipements de sécurité tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, utilisés à chaque fois que les conditions l'exigent, réduisent le risque de dommages corporels.

- Les vibrations peuvent blesser le système main-bras. Limitez au maximum l'exposition aux vibrations.

- Assurez-vous que l'outil ne démarre pas accidentellement. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le transporter. Le basculement accidentel de l'interrupteur, par exemple pendant un transport, peut entraîner des blessures graves.
- Retirer les outils/clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Évitez les postures inhabituelles. Veillez à vous tenir droit et à garder l'équilibre à tout moment. Tenez toujours l'outil à deux mains lorsque vous travaillez. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

3.3 Mesures de sécurité électrique

- Le cordon d'alimentation doit correspondre à une prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre de protection. Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les lignes/tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- Conservez l'appareil à l'abri de la pluie et des conditions humides ou mouillées. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

3.4 Utilisation d'appareils électriques

- N'appliquez pas de force sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de dispositifs d'aspiration des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.
- Utilisez les poignées supplémentaires, si elles sont disponibles. Si vous perdez le contrôle de l'outil, vous risquez de vous blesser.
- Ne vous faites pas d'illusions et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous vous êtes familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé plusieurs fois. Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

- Le câble ne doit pas être utilisé de manière abusive. N'utilisez jamais le câble pour porter, suspendre ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si le travail à l'extérieur / dans un environnement humide ne peut être évité, utilisez un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (DDR). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- N'utilisez pas d'outil électrique dont le câble réseau est endommagé. Si le câble réseau est endommagé, il doit être remplacé ou réparé afin d'éviter tout risque de choc électrique.

- Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'outil, de changer d'accessoires ou de poser l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques hors de portée des enfants lorsque vous ne les utilisez pas.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées et que l'outil peut être utilisé dans son intégralité. Faites réparer les pièces endommagées avant de les utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Contrôlez les outils de coupe à intervalles réguliers. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Veillez à utiliser les outils électriques, les accessoires, les pièces de montage, etc.

3.5 Consignes de sécurité pour les marteaux

- Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Utilisez des poignées supplémentaires si elles sont fournies avec l'outil électrique. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenez l'appareil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des

conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions de votre zone de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses.

- Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Ne permettez à personne d'utiliser l'appareil s'ils ne sont pas familiarisés avec l'appareil ou avec ce mode d'emploi. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Ne faites réparer votre appareil que par un personnel qualifié et autorisé. Cela permet de s'assurer que l'outil peut être utilisé en toute sécurité.

travaux au cours desquels l'outil d'insertion ou les vis peuvent toucher des lignes électriques cachées ou votre propre câble d'alimentation. Le contact avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

3.6 Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs avec des marteaux perforateurs

- Commencez toujours le perçage à faible vitesse et pendant que le foret est en contact avec la pièce. À des vitesses plus élevées, le foret peut facilement se tordre s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce, et provoquer des blessures.
- N'exercez pas de pression excessive et uniquement dans le sens longitudinal du foret. Les forets peuvent se tordre et se casser ou entraîner une perte de contrôle et des blessures.

3.7 Autres consignes de sécurité

Pour se protéger contre les risques d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'un outil électrique, il est impératif de prendre les mesures de sécurité de base suivantes. Lisez et respectez ces autres instructions avant d'utiliser l'outil.

- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque signalétique et n'utilisez l'outil électrique que conformément à ces indications.
- Utilisez un détecteur de conduites pour localiser des conduites dans des murs où des conduites d'électricité, d'eau ou de gaz sont

cachées. Évitez de toucher les composants ou les lignes sous tension.

- Tenez l'outil par des surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil de coupe pourrait toucher des câbles cachés ou son propre câble. Évitez tout contact entre les parties métalliques exposées de l'outil et les câbles sous tension.
- Faites toujours passer le câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil.
- Protégez le câble d'alimentation contre les dommages. L'huile et l'acide peuvent endommager le câble.
- Ne pas utiliser dans des zones où des vapeurs ou des liquides inflammables sont présents.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez toujours que le burin ou le foret est

correctement verrouillé dans le mandrin. Dans le cas contraire, le burin et le foret peuvent être éjectés accidentellement de la machine et provoquer des blessures graves.

- Examinez régulièrement le mandrin pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration. De nombreux accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- Utilisez toujours la poignée latérale fournie avec l'outil, tenez le
- Toujours tenir fermement l'outil. N'essayez pas d'utiliser cet outil sans le tenir à deux mains. L'utilisation de cet outil d'une seule main entraîne une perte de contrôle. Il peut également être dangereux de percer ou de heurter des matériaux durs, tels que des barres d'armature.



ATTENTION

Portez des protections auditives si la pression sonore est supérieure à 85 dB(A). Le marteau perforateur peut atteindre un volume sonore de plus de 100 dB pendant son fonctionnement. Portez donc toujours des protections auditives afin d'éviter toute lésion auditive !

Selon le domaine d'application, le marteau perforateur peut présenter différentes vibrations. Veillez donc à vous reposer suffisamment afin d'éviter des maladies permanentes. (p. ex. syndrome vasospastique lié aux vibrations)

4 Aperçu des produits

4.1 Utilisation prévue

L'outil électrique est destiné au perçage au marteau dans le béton, la brique et la pierre ainsi qu'aux travaux de burinage légers. Il convient également au perçage sans percussion dans l'acier, le bois, le plastique et le béton.

4.2 Vue détaillée (voir page 2)

No.	Description	No.	Description
1	Boîtier	5	Poignée auxiliaire
2	Interrupteur marche/arrêt	6	Câble d'alimentation
3	Sélecteur de mode	7	Diode de signalisation*
4	Sélecteur de rotation	8	Protection des mandrins de forage

4.3 Contenu de la livraison :

- 1 x STIER marteau perforateur SHB-L-4100
- - 1 x poignée auxiliaire
- - 1 x protection de mandrin
- - 1 x jeu de charbons
- - 1 x burin pointu
- - 1 x foret
- - 1 x graisse
- - 1 x règle pour le réglage de la profondeur
- - Mode d'emploi

4.4 Données techniques

STIER Marteau perforateur SHB-L-4100 (905315)		
Tension	230-240 V / 50 Hz	
Puissance absorbée	1.500 W	
Vitesse nominale	480 p/min	
Fréquence des marteaux	4.100 S/min	
Force de frappe	12 J	
Modèle de tige	SDS max	
Capacité de forage max. capacité de forage (béton)	40 mm	
Classe d'isolation	II	
Classe de protection	IP 20	
Niveau sonore (pression sonore LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)	
Niveau sonore (puissance LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)	
Niveau de vibration	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s².	
Poids du foret	7,05 kg	
Dimensions du foret (L x l x H)	425 x 462 x 268 mm	
Poids total	9,85 kg	
Dimensions totales (L x l x H)	370 x 462 x 135 mm	
Longueur du câble	2 m	

5 Mise en service

5.1 Avant la mise en service

- Avant de forer, inspectez le site de forage à l'aide d'un détecteur de câbles/tuyaux pour détecter les câbles électriques, les conduites de gaz et d'eau cachés.
- Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.



ATTENTION

Avant chaque mise en service, vérifiez l'intégrité du marteau perforateur. Ne travaillez pas avec des outils électriques endommagés. Vérifiez également le câble réseau.

5.2 Outils de montage et de changement

L'appareil est équipé d'un système de fixation SDS-plus.

- Nettoyez les outils et lubrifiez-les en fine couche avec de la graisse pour machines avant de les installer.

Pour le montage :

- Retirer la douille de fixation et la maintenir.
- Pousser l'outil dépoussiéré jusqu'à la butée dans le porte-outil et le tourner. L'outil se verrouille automatiquement.
- Vérifier si l'outil s'est verrouillé en tirant dessus.



ATTENTION

Les accessoires peuvent être chauds après utilisation. Ne touchez pas la pointe de

l'accessoire avec la main ! Toujours utiliser des gants de protection pour retirer l'accessoire !

Dispositif de collecte de la poussière et remplacement de la housse anti-poussière
Avant d'effectuer des travaux de perçage vertical au marteau au-dessus de la tête, enfiler un dispositif de collecte des poussières sur le trépan. Le couvercle avant empêche la poussière de pénétrer dans le mécanisme. Remplacez immédiatement un cache-poussière usé ou cassé.

Fixation de la poignée auxiliaire

La poignée supplémentaire peut être fixée aussi bien pour les droitiers que pour les gauchers. Serrez-la en tournant la poignée du manche.



ATTENTION

Pour des raisons de sécurité, la machine ne doit pas être utilisée sans la poignée supplémentaire. La poignée supplémentaire vous permet d'avoir plus de contrôle lors de l'utilisation.

Montage d'outils de travail SDS max dans la pince de serrage d'outils

- Nettoyez la saleté et la rouille de l'outil et lubrifiez le mandrin SDS max avec une fine couche de graisse.
- Amenez le porte-outil vers vous et maintenez-le dans cette position.
- Insérez un outil propre dans l'ouverture. Si nécessaire, tournez l'outil de manière à ce qu'il pénètre sans résistance dans la pince de serrage.
- Desserrez la pince de serrage ; l'outil doit se verrouiller automatiquement dans la pince de serrage.
- Assurez-vous que l'outil est bien installé en essayant de le retirer du mandrin SDS max. Si le foret ou l'outil peut être retiré du mandrin, la procédure d'installation doit être répétée.

5.3 Exploitation



ATTENTION

- Respectez toujours les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur.
- Faites attention à l'emplacement des canalisations et des câbles.
- Une force excessive n'accélère pas le perçage, mais réduit les performances de l'outil, sollicite inutilement le moteur et peut raccourcir la durée de vie de l'outil.
- Réaffûtez ou remplacez les forets émoussés.
- Ne percez pas ou ne frappez pas trop profondément afin d'éviter d'endommager la housse anti-poussière.

Mise en marche/arrêt

- Branchez le câble dans la prise de courant.
- Pour démarrer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
- Plus vous appuyez sur le bouton marche/arrêt, plus l'outil fonctionne rapidement.



ATTENTION

Tous les travaux consistant à changer les outils de travail (forets et fraises avec le système de mandrin SDS max), à installer des protections et des guides, à effectuer des réglages, etc. doivent être effectués lorsque la tension d'alimentation est coupée : Débranchez le cordon de l'outil de la prise secteur !

Dispositif de protection du mandrin

Si le marteau perforateur est équipé d'une protection en caoutchouc du mandrin, il est recommandé de l'utiliser lors du perçage avec le foret vers le haut, par exemple pour percer des plafonds. Après avoir monté le foret dans le mandrin, la protection doit être placée sur le mandrin. La poussière et les débris produits pendant le perçage s'accumulent dans la protection, ce qui permet de maintenir le mandrin propre. Une fois le travail terminé, retirez la protection du foret, enlevez la poussière et les débris de la protection, puis rincez-la à l'eau tiède.

- Utilisez des vitesses inférieures pour le démarrage.

Sélection du mode de fonctionnement (ill. 4)

Le marteau perforateur peut être utilisé dans les modes de fonctionnement suivants.



- Le perçage au marteau : Rotation et percussion simultanées lors du perçage du béton et de la maçonnerie.



- Marteau uniquement : pour les travaux légers d'enlèvement de copeaux, de burinage et de démolition.



- Rotation de l'embout : position de non-travail, sert à faire tourner un burin plat en position.

- Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité en appuyant sur le bouton de sécurité et en tournant le sélecteur de mode jusqu'à ce qu'il pointe sur le symbole du mode de fonctionnement souhaité.
- Relâchez le bouton de sécurité et vérifiez que le sélecteur de mode est bien verrouillé.
- Ne pas sélectionner le mode de fonctionnement lorsque l'outil est en marche !



ATTENTION

En cas de bruits suspects, débranchez immédiatement le marteau perforateur du secteur. Faites contrôler le marteau perforateur par une personne autorisée. Faites des pauses régulières pendant le travail - évitez la surchauffe du marteau perforateur et de l'outil.

Lubrification

Avant chaque utilisation de forets ou de fraises, ceux-ci doivent être soigneusement nettoyés et le mandrin SDS max doit être lubrifié avec une fine couche de graisse. Il est recommandé d'utiliser une graisse conçue pour les mandrins SDS max. En cas de fonctionnement incorrect du mécanisme de percussion du marteau, l'une des raisons peut être une mauvaise lubrification de l'engrenage et de l'ensemble manivelle du piston de percussion du marteau. Il est recommandé d'utiliser une graisse conçue pour les engrenages et les manivelles. Il est recommandé de faire rajouter de la graisse dans un centre de maintenance agréé.

Perçage au marteau - Percer avec un foret plein

1. Tournez le sélecteur de mode sur la position de perçage au marteau.
2. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser le foret approprié ; utiliser des forets à pointe de carbure de haute qualité.
3. Ajustez la poignée latérale selon vos besoins.
4. Si nécessaire, régler la profondeur de forage.
5. Marquez l'endroit où le trou doit être percé.
6. Placez le foret sur le site et mettez l'outil en marche.
7. Éteignez toujours l'outil lorsque le travail est terminé et avant de le débrancher.

Le perçage à l'aide d'un marteau perforateur n'est recommandé que pour les matériaux céramiques compacts. En cas de perçage de trous de grand diamètre, il est recommandé de percer d'abord un trou de guidage plus petit, puis

d'utiliser un foret de diamètre final. Utilisez des forets conçus pour le perçage au marteau.

Il n'est pas recommandé d'utiliser la fonction de percussion au marteau dans les matériaux céramiques à structure meuble. Le perçage avec le marteau perforateur dans de tels matériaux peut endommager le matériau.

Le marteau perforateur est équipé d'un embrayage qui empêche une surcharge du moteur électrique si l'outil se coince pendant le travail, par exemple en cas de choc sur un fil de renfort. Dans de tels cas, le marteau perforateur s'arrête de tourner, même si le moteur électrique continue de fonctionner. Une pression excessive exercée sur l'outil pendant le travail peut également provoquer l'activation de l'embrayage. Dans de tels cas, retirez l'outil du trou, assurez-vous que le marteau perforateur fonctionne correctement, puis reprenez le travail en n'appliquant que la pression nécessaire à son bon fonctionnement. Si une barre de renfort ou un autre obstacle métallique caché est touché, percez-le à l'aide de la fonction marteau et d'un foret pour métal de même diamètre que le foret marteau, puis continuez à percer dans le matériau céramique.

Marteler

1. Pendant que l'outil est débranché, montez l'outil nécessaire dans le mandrin : burin ou poinçon.
2. Placez le sélecteur de mode sur la position Martelage.
3. Branchez la perceuse sur le secteur, allumez le marteau perforateur à l'aide de l'interrupteur.
4. Attendez qu'il atteigne son plein régime et commencez à travailler.

N'enfonchez pas l'outil trop fortement dans le matériau à travailler pendant le martelage. Martelez le matériau en couches fines et n'exercez pas de pression excessive sur le marteau perforateur.



ATTENTION

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais de mandrin standard en mode de perçage au marteau. N'utilisez pas le mandrin avec raccord SDS en combinaison avec la fonction marteau/perforateur !

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cet outil pour mélanger ou pomper des liquides facilement inflammables ou explosifs (essence, alcool, etc.).

AVERTISSEMENT : Les liquides inflammables étiquetés de manière appropriée ne doivent pas être mélangés ou agités.



Attendez toujours que la machine soit complètement arrêtée avant de modifier la fonction perçage, martelage/perçage.

5.4 Notes supplémentaires

- Pendant le travail, n'exercez pas de pression excessive sur le matériau à travailler et n'effectuez pas de mouvements brusques afin de ne pas endommager l'outil et le foret.
- Faites des pauses régulières pendant le travail. Évitez de surcharger l'outil.
- La température des surfaces extérieures ne doit pas dépasser 60°C. Une fois le travail terminé, mettez la perceuse hors tension, débranchez-la et poursuivez l'entretien et l'inspection.



ATTENTION

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection des opérateurs, basées sur l'évaluation de l'exposition dans des conditions réelles de fonctionnement (y compris le cycle de travail complet, comme le temps pendant lequel l'outil est au repos et le temps d'activation).

6 Maintenance

6.1 Affûter les outils de burinage



ATTENTION

Le marteau perforateur ne nécessite qu'une faible pression pendant l'utilisation. Une pression d'application élevée endommage le moteur. Vérifiez donc régulièrement les burins. Affûtez ou remplacez les pics déjà utilisés. Des burins correctement entretenus et aux arêtes vives se

coincident moins souvent et sont plus faciles à utiliser.

Vous n'obtiendrez de bons résultats que si vous utilisez des burins affûtés. Pour cela, vous devez affûter vos burins immédiatement afin de garantir une durée de vie aussi longue que possible de l'outil.

6.2 Nettoyer



ATTENTION

Avant de procéder à des travaux de nettoyage sur votre appareil, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation, à l'aide d'un chiffon humidifié. (éventuellement avec un peu de savon doux)
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants agressifs ; ils pourraient endommager le

plastique utilisé. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le boîtier.

- Toujours maintenir les conduits d'aération dégagés.
- Lorsque le moteur tourne, soufflez régulièrement la saleté et la poussière avec de l'air sec par toutes les ouvertures de ventilation. Portez des lunettes de protection pour ce travail !

6.3 Brosse à charbon



ATTENTION

Contrôlez les charbons en cas d'étincelles excessives. Si de nombreuses étincelles se produisent, assurez-vous que les charbons sont

contrôlés et remplacés exclusivement par un personnel qualifié. Si les charbons ont déjà été remplacés deux ou trois fois, le moteur doit également être remplacé.

**ATTENTION**

Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par un personnel qualifié et autorisé.

6.4 Lubrification et stockage

**ATTENTION**

Votre outil électrique n'a pas besoin de lubrification supplémentaire. Toutefois, appliquez toujours une petite quantité de graisse sur la tige du burin SDS-plus avant de l'insérer dans le porte-burin.

Stockage

Conservez votre foret dans une boîte de kit ou avec le foret en place pour éviter que des saletés ne s'y introduisent.

7 Mise au rebut



Le symbole d'une poubelle barrée indique qu'un produit et ses accessoires (par exemple, un chargeur ou un câble USB) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Pour éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets et pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles, séparez ces objets des autres types de déchets et recyclez-les de manière responsable.

Élimination correcte

- Avant de mettre le produit au rebut, envisagez les possibilités d'éviter les déchets (par ex. vente de produits en état de marche ou réparation).
- Retirez les piles / accumulateurs et les lampes / ampoules du produit avant de les mettre au rebut, si cela est possible sans les détruire.
- Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination à un point de collecte

ou de reprise public proche de chez eux. Les adresses des points de collecte appropriés sont disponibles auprès de l'administration municipale ou communale.

- Les clients finaux professionnels peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des points suivants : Fabricant.

8 Réserve juridique

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues en tant que marques ou marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces indications ne doit pas influencer la validité ou la réputation des marques ou des marques de service.

STIER Industrial GmbH se réserve le droit de modifier, de supprimer ou de compléter les informations ou données mises à disposition si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence peuvent être modifiées sans préavis et les représentations peuvent différer du produit réel.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

9 Déclaration de conformité UE

Nous,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

déclarons que la déclaration de conformité UE est établie sous notre seule responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant :

STIER Marteau perforateur SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 coups/min, prise SDS-Max (905315)
EAN : 04251709624127

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne :

2006/42/EG ; 2014/30/EU ; 2011/65/EU

Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

EN 5514-1:2018-08 ; EN 55014-2:2016-01 ; EN IEC 61000-3-2:2019-12 ; EN 61000-3-3:2020-07 ; EN 60745-1/A11:2011-09 ; EN 60745-2-1:2011-01

Signature du fabricant :



(Maximilian Selow, Directeur général)
Berlin, 21.10.2022

IT Istruzioni d'uso

STIER Martello rotante SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 colpi/min, attacco SDS-Max (905315)

Indice

1	Introduzione.....	44
2	Note generali	44
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	45
3	Indicazioni di sicurezza.....	45
3.1	Sicurezza del lavoro.....	45
3.2	Sicurezza personale	45
3.3	Misure di sicurezza elettrica	46
3.4	Utilizzo di apparecchiature elettriche	46
3.5	Istruzioni di sicurezza per i martelli	47
3.6	Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di trapani lunghi con trapani a percussione.....	47
3.7	Ulteriori istruzioni di sicurezza	47
4	Panoramica del prodotto.....	48
4.1	Uso previsto	48
4.2	Dati tecnici	48
4.3	Vista dettagliata (vedere pagina 2).....	48
4.4	Ambito di fornitura:.....	49
5	Messa in servizio	49
5.1	Prima della messa in servizio.....	49
5.2	Strumenti di montaggio e intercambiabili.....	49
5.3	Operazione.....	50
5.4	Note aggiuntive.....	51
6	Manutenzione.....	52
6.1	Affilatura degli utensili a scalpello	52
6.2	Pulito	52
6.3	Spazzola di carbonio	52
6.4	Lubrificazione e stoccaggio	52
7	Smaltimento	53
8	Diritti riservati.....	53
9	Dichiarazione di conformità UE.....	53

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro il prodotto descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario

leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima di impiegare il prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di configurare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi:

**PERICOLO**

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.

**CAUTELA**

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.

**ATTENZIONE**

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.

**NOTA**

Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Indicazioni di sicurezza

Prima di procedere all'utilizzo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso al fine di acquisire una completa familiarità con l'utilizzo stesso. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o non corretto. Conservare le istruzioni di sicurezza e d'uso in un luogo sicuro per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute nel presente manuale non sostituiscono le norme o le disposizioni aggiuntive (anche non legislative) emanate per motivi di sicurezza.

3.1 Sicurezza del lavoro

- Mantenere sempre pulita e illuminata la superficie di lavoro. Le aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

3.2 Sicurezza personale

- Siate attenti, lavorate in modo coscienzioso e svolgete il vostro lavoro con cura e attenzione. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni!
- Utilizzare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di sicurezza come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezioni per l'udito, utilizzati

**CAUTELA**

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**ATTENZIONE**

L'utensile è stato prodotto in conformità alle norme della Direttiva Macchine dell'UE. Riparazioni improprie, l'uso di parti non originali e la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso invalidano il marchio UE.

Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo di un elettro utensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

quando le condizioni lo richiedono, riducono il rischio di lesioni personali.

- Le vibrazioni possono danneggiare il sistema mano-braccio. L'esposizione alle vibrazioni deve essere il più breve possibile.
- Assicurarsi che l'utensile non si avvii involontariamente. Assicurarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo. L'azionamento accidentale dell'interruttore, ad esempio durante il trasporto, può causare gravi lesioni.

- Prima di accendere l'elettrostrumento, rimuovere gli strumenti di regolazione e le chiavi. Un utensile o una chiave incastrata in una parte rotante dell'elettrostrumento può causare lesioni.
- Evitare posture insolite. State in piedi e mantenete sempre l'equilibrio. Durante il lavoro, tenere sempre l'utensile con entrambe le mani. Ciò consente un migliore controllo dell'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare mai abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento dei dispositivi di aspirazione della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.
- Utilizzare le maniglie supplementari, se disponibili. Se si perde il controllo dell'attrezzo, si possono verificare lesioni.
- Non lasciatevi cullare da un falso senso di sicurezza e non ignorate le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se avete familiarità con l'utensile dopo averlo usato molte volte. Le azioni incaute possono portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

3.3 Misure di sicurezza elettrica

- Il cavo di alimentazione deve corrispondere a una presa di corrente. Non modificare mai il connettore in alcun modo. Non utilizzare spine adattatore in combinazione con utensili elettrici con messa a terra di protezione. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come cavi/tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Tenere l'unità al riparo da pioggia e umidità. L'ingresso di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrostrumento. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di lavorare all'aperto o in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.4 Utilizzo di apparecchiature elettriche

- Non applicare forza all'elettrostrumento. Utilizzate l'elettrostrumento giusto per la vostra applicazione. L'elettrostrumento giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore sia difettoso. Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare uno strumento elettrico il cui cavo di rete sia danneggiato. Se il cavo di rete è rotto, è necessario sostituirlo o ripararlo per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Scollegare l'utensile e/o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'utensile, di cambiare gli accessori o di riporre l'utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrostrumento.
- Tenere gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini quando non sono in uso.
- Assicurarsi che le parti mobili funzionino correttamente e non siano bloccate, che le parti non siano rotte o danneggiate e che l'utensile possa essere utilizzato completamente. Far riparare le parti danneggiate prima dell'uso. La causa di molti

incidenti è dovuta alla scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- Controllare gli utensili da taglio a intervalli regolari. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata, con taglienti affilati, si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Assicurarsi di utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, le attrezzature, ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Considerate le condizioni della vostra area di lavoro e il lavoro da svolgere. L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle per cui sono stati progettati può causare situazioni pericolose.

3.5 Istruzioni di sicurezza per i martelli

- Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare maniglie supplementari se sono fornite con l'elettro utensile. La perdita di controllo può provocare lesioni.
- Tenere l'apparecchio per le superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui

- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di utilizzare e controllare l'elettro utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.
- Non permettere a nessuno di utilizzare l'apparecchio se non conosce l'apparecchio o le presenti istruzioni per l'uso. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Far riparare la macchina solo da personale specializzato autorizzato. In questo modo si garantisce che lo strumento possa essere utilizzato in modo sicuro.

l'utensile o le viti possono colpire linee elettriche nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso. Il contatto con una linea sotto tensione può anche dare energia alle parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

3.6 Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di trapani lunghi con trapani a percussione

- Avviare sempre il processo di foratura a bassa velocità e mentre la punta è a contatto con il pezzo. A velocità più elevate, la punta può facilmente piegarsi se viene lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare e causare lesioni.

- Non esercitare una pressione eccessiva e solo in senso longitudinale sulla punta. Le punte possono piegarsi e quindi rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.

3.7 Ulteriori istruzioni di sicurezza

Per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni o incendi durante l'uso di un utensile elettrico, è essenziale adottare le seguenti precauzioni di sicurezza di base. Leggere e seguire queste ulteriori istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

- Controllare la tensione indicata sulla targhetta e utilizzare l'elettro utensile solo in base a queste specifiche.
- Utilizzare un rilevatore di linee per individuare le linee nelle pareti con linee di alimentazione, acqua o gas nascoste. Evitare di toccare i componenti o i cavi sotto tensione.
- Tenere l'utensile dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'utensile da taglio potrebbe toccare fili

nascosti o il proprio cavo. Evitare il contatto delle parti metalliche esposte dell'utensile con i fili sotto tensione.

- Condurre sempre il cavo di alimentazione all'indietro, lontano dall'unità.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Olio e acido possono danneggiare il cavo.
- Non utilizzare in aree in cui sono presenti vapori o liquidi infiammabili.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare sempre che lo scalpello o la punta del trapano siano correttamente bloccati nel mandrino. In caso contrario, scalpelli e punte possono essere accidentalmente lanciati fuori dalla macchina e causare gravi lesioni.

IT - Istruzioni d'uso

- Ispezionare regolarmente il mandrino per rilevare eventuali segni di usura o danni. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Usare sempre l'impugnatura laterale fornita con l'utensile, tenere il
- Mantenere sempre una presa salda sull'utensile. Non tentare di utilizzare questo strumento senza tenerlo con entrambe le mani. L'utilizzo di questo strumento con una sola mano comporta la perdita di controllo. Anche sfondare o colpire materiali duri, come le armature, può essere pericoloso.



ATTENZIONE

Indossare una protezione per l'udito se la pressione sonora è superiore a 85 dB(A). Il trapano a percussione può raggiungere un volume di oltre 100 dB durante il funzionamento. Pertanto, indossare sempre una protezione per l'udito per evitare danni all'udito!

A seconda dell'area di applicazione, il trapano a percussione può presentare vibrazioni diverse. Pertanto, assicuratevi di avere sufficienti periodi di riposo per evitare malattie permanenti. (ad esempio, sindrome vasospastica indotta da vibrazioni).

4 Panoramica del prodotto

4.1 Uso previsto

L'elettrotrattore è progettato per la foratura a martello di calcestruzzo, mattoni e pietra e per lavori di scalpellatura leggera. È adatto anche alla foratura senza impatto di acciaio, legno, plastica e calcestruzzo.

4.2 Dati tecnici

Trapano a percussione STIER SHB-L-4100 (905315)	
Tensione	230-240 V / 50 Hz
Consumo di energia	1.500 W
Velocità nominale	480 bpm
Frequenza del martello	4.100 bpm
Clout	12 J
Design dell'albero	SDS max
Max. Capacità di perforazione (calcestruzzo)	40 mm
Classe di isolamento	II
Classe di protezione	IP 20
Livello di rumore (pressione sonora LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Livello di rumore (potenza LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Livello di vibrazione	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s²
Trapano a peso	7,05 kg
Dimensioni del trapano (L x L x A)	425 x 462 x 268 mm
Peso totale	9,85 kg
Dimensioni complessive (L x L x A)	370 x 462 x 135 mm
Lunghezza del cavo	2 m

4.3 Vista dettagliata (vedere pagina 2)

No.	Descrizione	No.	Descrizione
1	Alloggiamento	5	Maniglia ausiliaria
2	Interruttore On/Off	6	Cavo di rete
3	Selettore di modalità	7	Diodo di segnale*
4	Selettore di rotazione	8	Protezione del mandrino del trapano

4.4 Ambito di fornitura:

- 1 x trapano a percussione STIER SHB-L-4100
- 1 x maniglia ausiliaria
- 1 x protezione del mandrino del trapano
- 1 x set di spazzole al carbonio
- 1 scalpello a punta
- 1 x punta da trapano
- 1 x grasso
- 1 x righello per la regolazione della profondità
- Istruzioni per l'uso

5 Messa in servizio

5.1 Prima della messa in servizio

- Prima della trivellazione, ispezionare il sito di trivellazione per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici nascosti, tubature del gas e dell'acqua con un rilevatore di cavi/tubazioni.
- Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

5.2 Strumenti di montaggio e intercambiabili

L'utensile è dotato di un sistema di fissaggio SDS-plus.

- Prima dell'installazione, pulire gli utensili e lubrificarli leggermente con grasso per macchine.

Per il montaggio:

- Tirare indietro il manicotto di fissaggio e tenerlo fermo.
- Spingere l'utensile privo di polvere nel portautensili fino all'arresto e ruotarlo. Lo strumento si blocca automaticamente.
- Verificare che l'utensile sia bloccato tirandolo.



ATTENZIONE

Gli accessori possono essere caldi dopo l'uso. Non toccare la punta dell'accessorio con la mano! Utilizzare sempre guanti protettivi quando si rimuovono gli accessori!

Collettore di polveri e sostituzione del coperchio antipolvere

Prima di eseguire i lavori di perforazione verticale con martello in testa, posizionare un dispositivo di raccolta della polvere sulla punta del trapano. Il coperchio anteriore impedisce alla polvere di entrare nel meccanismo. Sostituire immediatamente un coperchio antipolvere usurato o rotto.



ATTENZIONE

Controllare l'integrità del trapano a percussione prima di ogni utilizzo. Non lavorare con utensili elettrici danneggiati. Controllare anche il cavo di rete.

Montaggio dell'impugnatura ausiliaria

L'impugnatura ausiliaria può essere montata sia per l'uso con la mano destra che con la mano sinistra. Serrarlo ruotando la maniglia dell'impugnatura.



ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, la macchina non deve essere utilizzata senza l'impugnatura supplementare. L'impugnatura supplementare consente di avere un maggiore controllo durante l'uso.

Installazione degli utensili di lavoro SDS max nel mandrino portautensili

- Pulire l'utensile da sporco e ruggine e lubrificare il mandrino SDS max con un sottile strato di grasso.
- Portare il mandrino dell'utensile verso di sé e mantenerlo in questa posizione.
- Inserire un utensile pulito nell'apertura. Se necessario, ruotare l'utensile in modo che entri nella pinza senza opporre resistenza.
- Rilasciare la pinza; l'utensile dovrebbe bloccarsi automaticamente nella pinza.
- Assicurarsi che l'utensile sia installato saldamente cercando di rimuoverlo dal mandrino SDS max. Se il trapano o l'utensile può essere rimosso dal mandrino, la procedura di installazione deve essere ripetuta.



ATTENZIONE

Tutti i lavori che consistono nella sostituzione degli utensili di lavoro (punte e frese con sistema mandrino SDS max), nell'installazione di protezioni e guide, nelle regolazioni, ecc. devono essere eseguiti con l'alimentazione elettrica disinserita: Scollegare il cavo dell'utensile dalla presa di corrente!

5.3 Operazione



ATTENZIONE

- Osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le norme vigenti.
- Prestare attenzione alla posizione di tubi e cavi.
- Una forza eccessiva non accelera la foratura, ma riduce le prestazioni dell'utensile, sollecita inutilmente il motore e può ridurre la durata dell'utensile.
- Riaffilare o sostituire le punte smussate.
- Non forare o martellare troppo in profondità per evitare di danneggiare il parapolvere.

Accensione e spegnimento

- Inserire il cavo nella presa.
- Per avviare l'unità, premere l'interruttore di accensione/spegnimento.
- Per arrestare l'unità, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento.
- Quanto più forte si preme l'interruttore on/off, tanto più veloce è il funzionamento dell'utensile.
- Per l'avviamento utilizzare velocità inferiori.

Selezione della modalità operativa (Fig. 4)

Il trapano a percussione può essere utilizzato nelle seguenti modalità operative.



- Perforazione a martello: Rotazione e martellamento simultanei durante la perforazione di calcestruzzo e muratura.



- Solo martello: per lavori leggeri di scheggiatura, scalpellatura e demolizione.

Dispositivo di protezione del mandrino del trapano

Se il trapano a percussione è dotato di una protezione in gomma del mandrino, si consiglia di utilizzarla quando si fora con la punta rivolta verso l'alto, ad esempio quando si fora nei soffitti. Dopo aver installato la punta nel mandrino, posizionare la protezione sul mandrino. La polvere e i detriti prodotti durante la foratura si accumulano nella protezione, contribuendo a mantenere pulito il mandrino del trapano. Al termine del lavoro, rimuovere la protezione dal trapano, rimuovere la polvere e i detriti dalla protezione e quindi sciacquarla con acqua tiepida.



- Rotazione del bit: posizione non operativa, utilizzata per ruotare un bit piatto in posizione.

- Selezionare la modalità di funzionamento desiderata premendo il pulsante di sicurezza e ruotando il selettore della modalità di funzionamento finché non punta sul simbolo della modalità di funzionamento desiderata.
- Rilasciare il pulsante di sicurezza e verificare che il selettore di modalità sia bloccato.
- Non selezionare la modalità operativa mentre l'utensile è in funzione!



ATTENZIONE

In caso di rumori sospetti, scollegare immediatamente il trapano a percussione dalla rete elettrica. Far controllare il trapano a percussione da un tecnico autorizzato. Fate delle pause regolari durante il lavoro: eviterete di surriscaldare il trapano a percussione e l'utensile.

Lubrificazione

Prima di ogni utilizzo, le punte o le frese devono essere accuratamente pulite e il mandrino SDS max deve essere lubrificato con un sottile strato di grasso. Si raccomanda di utilizzare il grasso progettato per i mandrini SDS max. Se il meccanismo del martello funziona in modo errato, una delle cause può essere una lubrificazione non corretta del riduttore e del gruppo manovella del pistone del martello. Si

raccomanda di utilizzare un grasso progettato per l'assemblaggio di ingranaggi e manovelle. Si raccomanda di far rabboccare il grasso presso un punto di assistenza autorizzato.

Foratura a percussione - foratura con una punta massiccia

1. Ruotare il selettore di modalità in posizione di foratura a martello.
2. Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il trapano appropriato; utilizzare trapani con punta in carburo di alta qualità.
3. Regolare la maniglia laterale come necessario.
4. Se necessario, regolare la profondità di foratura.
5. Segnare il punto in cui deve essere praticato il foro.
6. Posizionare il trapano sul punto e accendere l'utensile.
7. Spegnerne sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di scollegarlo.

La foratura con un trapano a percussione è consigliata solo per materiali ceramici compatti. In caso di fori di grande diametro, si consiglia di praticare prima un foro pilota più piccolo e poi di utilizzare una punta con il diametro finale. Utilizzare punte da trapano progettate per la foratura con il martello.

Si sconsiglia di utilizzare la funzione colpo di martello su materiali ceramici con una struttura poco stabile. La foratura con il trapano a percussione in questi materiali può danneggiare il materiale.

Il trapano a percussione è dotato di una frizione che impedisce al motore elettrico di essere

sovraccaricato se l'utensile si blocca durante il lavoro, ad esempio colpendo un filo di rinforzo. In questi casi, il trapano a percussione smette di ruotare anche se il motore elettrico continua a funzionare. Anche una pressione eccessiva sull'utensile durante il lavoro può causare l'attivazione della frizione. In questi casi, rimuovere l'utensile dal foro, assicurarsi che il trapano a percussione funzioni correttamente e quindi riprendere il lavoro applicando solo la pressione necessaria per il corretto funzionamento. Se viene colpito un tondino di rinforzo o un altro ostacolo metallico nascosto, forarlo con la funzione martello e una punta per metallo dello stesso diametro della punta del martello, quindi continuare a forare il materiale ceramico.

Martellamento

1. Mentre l'utensile è scollegato dalla rete, montare l'utensile desiderato nel mandrino: scalpello o punzone.
2. Posizionare il selettore di modalità sulla posizione di martellamento.
3. Collegare il trapano alla rete elettrica, accendere il trapano a percussione con l'interruttore.
4. Attendere che raggiunga la massima velocità e iniziare a lavorare.

Durante la martellatura, non conficcare l'utensile con troppa forza nel materiale da lavorare. Martellare il materiale in strati sottili e non esercitare una pressione eccessiva sul trapano a percussione.



ATTENZIONE

AVVERTENZA: non utilizzare mai mandrini standard in modalità trapano a percussione. Non utilizzare il mandrino con attacco SDS in combinazione con la funzione di foratura a martello!

AVVERTENZA: Non utilizzare questo strumento per miscelare o pompare liquidi altamente infiammabili o esplosivi (benzina, alcol, ecc.).

5.4 Note aggiuntive

- Non esercitare una pressione eccessiva sul materiale in lavorazione durante il lavoro e non

AVVERTENZA: I liquidi infiammabili, opportunamente etichettati, non devono essere mescolati o agitati.



Attendere sempre che la macchina si sia completamente arrestata prima di cambiare la funzione di foratura, martellatura/foratura.

effettuare movimenti bruschi per evitare di danneggiare l'utensile e la punta.

- Fate pause regolari durante il lavoro. Evitare di sovraccaricare lo strumento.
- La temperatura delle superfici esterne non deve superare i 60°C. Al termine del lavoro, spegnere il trapano, scollegarlo dalla rete elettrica e proseguire con la manutenzione e l'ispezione.

**ATTENZIONE**

È necessario stabilire precauzioni di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base della valutazione dell'esposizione in condizioni operative reali (compreso l'intero ciclo di lavoro, come il tempo di inattività dell'utensile e il tempo di attivazione).

6 Manutenzione

6.1 Affilatura degli utensili a scalpello

**ATTENZIONE**

Il trapano a percussione richiede una pressione minima durante il funzionamento. L'elevata pressione di applicazione danneggia il motore. Pertanto, controllare regolarmente gli scalpelli. Affilare o sostituire gli scalpelli già in uso. Gli

6.2 Pulito

**ATTENZIONE**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia dell'apparecchio, accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata.

- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente l'apparecchio con un panno umido. (eventualmente con un po' di sapone morbido)
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi che potrebbero attaccare la plastica

6.3 Spazzola di carbonio

**ATTENZIONE**

Controllare le spazzole di carbone in caso di scintille eccessive. In caso di forti scintille, assicurarsi che le spazzole di carbone siano controllate e sostituite solo da personale qualificato. Se le spazzole di carbone sono già

scalpelli con bordi affilati e sottoposti a una corretta manutenzione si inceppano meno spesso e sono più facili da usare.

Si ottengono buoni risultati solo se si utilizzano scalpelli affilati. Per questo motivo, è necessario affilare tempestivamente gli scalpelli per garantire la massima durata dell'utensile.

incorporata. Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'alloggiamento.

- Mantenere sempre liberi i condotti di ventilazione.
- Soffiare regolarmente sporco e polvere con aria secca da tutte le bocchette quando il motore è in funzione. Indossare occhiali protettivi quando si esegue questo lavoro!

state sostituite due o tre volte, è necessario sostituire anche il motore.

**ATTENZIONE**

Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni devono essere eseguite da specialisti autorizzati.

6.4 Lubrificazione e stoccaggio

**ATTENZIONE**

L'elettroscopio non necessita di ulteriore lubrificazione. Tuttavia, applicare sempre una piccola quantità di grasso all'albero dello scalpello SDS-plus prima di inserirlo nel supporto dello scalpello.

Immagazzinamento

Conservate il trapano in una scatola del kit o con il trapano inserito per evitare che la sporcizia vi penetri.

7 Smaltimento



Il simbolo di un bidone dell'immondizia barrato indica che un prodotto e i suoi accessori (es. caricabatterie, cavo USB) non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici al termine della loro durata utile. Al fine di prevenire danni all'ambiente o preservare l'incolumità delle persone dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti e al fine di promuovere il riciclo sostenibile delle risorse materiali, separare tali oggetti dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli responsabilmente.

Smaltimento conforme

- Prima di smaltire il prodotto, considerare altre opzioni per prevenire la formazione di rifiuti (es. cessione di prodotti funzionanti o riparazione).
- Estrarre le batterie e le lampade / lampadine dal prodotto prima di smaltirlo se tale procedura è possibile senza distruggerlo.
- I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un centro di raccolta o di ritiro pubblico nelle vicinanze. Gli indirizzi dei centri di raccolta idonei sono disponibili presso l'amministrazione cittadina o comunale.
- I clienti finali industriali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei centri indicati di seguito: Produttore.

8 Diritti riservati

STIER Industrial GmbH non risponde della perdita dei dati sui dispositivi inviati. Tutti i dati, noti come marchi o marchi per prestazione di servizi sono evidenziati in modo corrispondente. L'utilizzo di tali dati non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi o dei marchi per prestazione di servizi.

STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di procedere, all'occorrenza, a modifiche, cancellazioni o integrazioni delle informazioni o dei dati messi a disposizione. Dati tecnici, specifiche ed aspetto possono essere modificati senza preavviso e variare nelle illustrazioni dal prodotto effettivo.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

9 Dichiarazione di conformità UE

Noi,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

afferriamo che la dichiarazione di conformità UE viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

Trapano a percussione STIER SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 colpi/min (905315)
EAN: 04251709624127

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea:

2006/42/CE; 2014/30/EU; 2011/65/EU

Le seguenti normative di armonizzazione e specifiche tecniche sono state applicate:

EN 5514-1:2018-08; EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Firma del produttore:

(Maximilian Selow, amministratore delegato)
Berlino, 21.10.2022

NL Gebruiksaanwijzing

STIER hamerboor SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 slagen/min, SDS-Max opname (905315)

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	54
2	Algemene aanwijzingen.....	54
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	55
3	Veiligheidsinstructies	55
3.1	Werkzekerheid.....	55
3.2	Persoonlijke veiligheid.....	55
3.3	Elektrische veiligheidsmaatregelen	56
3.4	Gebruik van elektrische apparatuur	56
3.5	Veiligheidsvoorschriften voor hamers.....	57
3.6	Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren met hamerboren	57
3.7	Verdere veiligheidsinstructies	57
4	Productoverzicht.....	58
4.1	Beoogd gebruik.....	58
4.2	Technische gegevens.....	58
4.3	Gedetailleerde weergave (zie pagina 2).....	59
4.4	Omvang van de levering:	59
5	Ingebruikneming	59
5.1	Voor ingebruikname.....	59
5.2	Montage en verwisselbaar gereedschap.....	59
5.3	Operatie	60
5.4	Aanvullende opmerkingen	61
6	Onderhoud.....	62
6.1	De beitels slijpen	62
6.2	Clean	62
6.3	Koolstofborstel.....	62
6.4	Smering en opslag.....	62
7	Afvoer.....	62
8	Voorbehoud van rechten	63
9	EU-conformiteitsverklaring.....	63

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kan de garantie worden gewaarborgd.

2 Algemene aanwijzingen



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product installeert, in gebruik neemt of ingrepen eraan uitvoert.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.



PAS OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.



LET OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.

AANWIJZING

Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Veiligheidsinstructies

Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende (ook niet wettelijk voorgeschreven) voorschriften die uit veiligheidsoverwegingen zijn uitgevaardigd.

3.1 Werkzekerheid

- Houd uw werkblad altijd schoon en verlicht. Onoverzichtelijke en donkere ruimtes nodigen uit tot ongelukken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosiegevaarlijke omgevingen, bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap

3.2 Persoonlijke veiligheid

- Wees oplettend, werk gewetensvol en voer uw werk zorgvuldig en weloverwogen uit. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het bedienen van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben!
- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. Veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste



PAS OP

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



LET OP

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften van de EU-machinerichtlijn. Ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing maken de EU-markering ongeldig.

produceert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat bedient. Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat je de controle verliest.

veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, die worden gebruikt wanneer de omstandigheden dit vereisen, verminderen het risico op persoonlijk letsel.

- Trillingen kunnen het hand-arm systeem verwonden. Houd blootstelling aan trillingen zo kort mogelijk.
- Zorg ervoor dat het gereedschap niet onbedoeld start. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat

NL - Originele gebruiksaanwijzing

u het aansluit op de voeding en/of de accu, oppakt of draagt. Het per ongeluk omzetten van de schakelaar, b.v. tijdens transport, kan ernstig letsel veroorzaken.

- Verwijder afstelgereedschap/sleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Een gereedschap of sleutel die vastzit in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Vermijd ongewone houdingen. Sta rechtop en houd steeds uw evenwicht. Houd het gereedschap altijd met beide handen vast tijdens het werken. Dit maakt een betere beheersing van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.
- Draag geschikte kleding. Draag nooit loszittende kleding of juwelen. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, juwelen

3.3 Elektrische veiligheidsmaatregelen

- Het netsnoer moet overeenkomen met een stopcontact. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met elektrisch gereedschap met beschermende aarding. Onaangepaste stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals kabels/leidingen, radiatoren, fornuizen in de keuken en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Houd het toestel uit de buurt van regen en vochtige/natte omstandigheden. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

3.4 Gebruik van elektrische apparatuur

- Oefen geen kracht uit op het elektrische gereedschap. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch

of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

- Als er voorzieningen zijn om stofafzuiging aan te sluiten, moet u ervoor zorgen dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van deze toestellen kan stofgerelateerde gevaren verminderen
- Gebruik de extra handgrepen indien beschikbaar. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit tot verwondingen leiden.
- Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap niet, ook al bent u vertrouwd met het elektrisch gereedschap nadat u het vele malen hebt gebruikt. Onvoorzichtige handelingen kunnen binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

- Gebruik de kabel niet verkeerd. Gebruik de kabel nooit om het elektrische apparaat te dragen, op te hangen of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico van elektrische schokken.
- Als werken buiten / in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de netwerkkabel beschadigd is. Als de netwerkkabel kapot is, moet de kabel worden vervangen of gerepareerd om het risico van elektrische schokken te voorkomen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap aanpast, toebehoren verwisselt of het gereedschap neerlegt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Houd elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet in gebruik is.
- Controleer of de bewegende delen goed werken en niet geblokkeerd zijn, of er geen onderdelen gebroken of beschadigd zijn en of het gereedschap volledig kan worden gebruikt. Laat beschadigde onderdelen repareren voor gebruik. De oorzaak van veel ongevallen is te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Controleer het snijgereedschap met regelmatige tussenpozen. Houd het snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten lopen minder vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- Zorg ervoor dat u elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken, enz. overeenkomstig deze instructies gebruikt. Denk aan de omstandigheden in uw werkomgeving en het werk dat u doet. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan die waarvoor het bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd handgrepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripoppervlakken maken een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- Laat niemand het apparaat gebruiken die niet bekend is met het apparaat of met deze gebruiksaanwijzing. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren mensen wordt gebruikt.
- Laat uw machine alleen repareren door geautoriseerd vakpersoneel. Dit zal ervoor zorgen dat het gereedschap veilig kan worden gebruikt.

3.5 Veiligheidsvoorschriften voor hamers

- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik extra handgrepen als die bij het elektrische gereedschap worden geleverd. Verlies van controle kan letsel tot gevolg hebben.
- Houd het apparaat bij de geïsoleerde grijpvlakken vast wanneer u werkzaamheden

uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroeven verborgen stroomkabels of de eigen netkabel van het apparaat kunnen raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen onderdelen van het toestel onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

3.6 Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren met hamerboren

- Start het boren altijd met lage snelheid en terwijl de boor in contact is met het werkstuk. Bij hogere snelheden kan de boor gemakkelijk verbuigen als hij vrij kan ronddraaien zonder contact met het werkstuk en letsel veroorzaken.
- Oefen geen overmatige druk uit en oefen alleen druk uit in de lengterichting van de boor. Boren kunnen verbuigen en dus breken of controleverlies en verwondingen veroorzaken.

3.7 Verdere veiligheidsinstructies

Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken, verwondingen of brand bij het gebruik van een elektrisch gereedschap, is het van essentieel belang dat de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Lees en volg deze verdere instructies alvorens het gereedschap te gebruiken.

- Controleer de op het typeplaatje aangegeven spanning en gebruik het elektrische apparaat alleen volgens deze specificaties.
- Gebruik een leidingdetector om leidingen te lokaliseren in muren met verborgen stroom-, water- of gasleidingen. Vermijd het aanraken van spanningvoerende onderdelen of bedrading.

NL - Originele gebruiksaanwijzing

- Houd het gereedschap bij geïsoleerde grijpvlakken vast wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen draden of de eigen kabel zou kunnen raken. Vermijd contact van de blootgestelde metalen delen van het gereedschap met stroomvoerende draden.
- Leid het netsnoer altijd naar achteren, weg van het toestel.
- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Olie en zuur kunnen de kabel beschadigen.
- Niet gebruiken op plaatsen waar dampen of ontvlambare vloeistoffen aanwezig zijn.
- Alvorens met het werk te beginnen, moet u altijd controleren of de beitel of boor goed in de klauwplaat is vergrendeld. Anders kunnen beitels en boren per ongeluk uit de machine worden geslingerd en ernstig letsel veroorzaken.
- Inspecteer de klauwplaat regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Gebruik altijd de zijhandgreep die bij het gereedschap is geleverd, houd de
- Houd het gereedschap altijd stevig vast. Probeer dit apparaat niet te bedienen zonder het met beide handen vast te houden. Bediening van dit gereedschap met één hand zal leiden tot verlies van controle. Doorbreken of slaan op harde materialen, zoals betonijzer, kan ook gevaarlijk zijn.



LET OP

Draag gehoorbescherming als de geluidsdruk hoger is dan 85 dB(A). De hamerboor kan tijdens het gebruik een volume van meer dan 100 dB bereiken. Draag daarom altijd gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen!

Afhankelijk van het toepassingsgebied kan de hamerboor verschillende trillingen hebben. Zorg daarom voor voldoende rustperiodes om blijvende ziektes te voorkomen. (b.v. vibratie-geïnduceerd vasospastisch syndroom).

4 Productoverzicht

4.1 Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is ontworpen voor hamerboren in beton, baksteen en steen en voor licht beitelwerk. Hij is ook geschikt voor boren zonder slag in staal, hout, kunststof en beton.

4.2 Technische gegevens

	STIER hamerboor SHB-L-4100 (905315)
Spanning	230-240 V / 50 Hz
Stroomverbruik	1.500 W
Nominale snelheid	480 bpm
Hamerfrequentie	4.100 bpm
Clout	12 J
Asontwerp	SDS max.
Max. Boorcapaciteit (beton)	40 mm
Isolatieklasse	II
Beschermingsklasse	IP 20
Geluidsniveau (geluidsdruk L _{pA} +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Geluidsniveau (vermogen L _{wA} +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Trillingsniveau	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s ²
Gewicht boor	7,05 kg
Afmetingen boormachine (L x B x H)	425 x 462 x 268 mm
Totaal gewicht	9,85 kg
Totale afmetingen (L x B x H)	370 x 462 x 135 mm
Kabellengte	2 m

4.3 Gedetailleerde weergave (zie pagina 2)

Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving
1	Huisvesting	5	Hulpgreep
2	Aan/uit-schakelaar	6	Netkabel
3	Moduskeuzeschakelaar	7	Signaaldiode*
4	Rotatiekeuzeschakelaar	8	Bescherming van de boorhouder

4.4 Omvang van de levering:

- 1 x STIER hamerboor SHB-L-4100
- 1 x extra handvat
- 1 x boorhouder
- 1 x koolborstelset
- 1 x spitse beitel
- 1 x boor
- 1 x vet
- 1 x liniaal voor diepte-instelling
- Gebruiksaanwijzing

5 Ingebruikneming

5.1 Voor ingebruikname

- Controleer de boorlocatie op verborgen elektrische kabels, gas- en waterleidingen met behulp van een kabel/leidingdetector voordat u gaat boren.
- Controleer voor het aansluiten op het lichtnet of de netspanning overeenkomt met het typeplaatje.



ATTENTIE

Controleer de integriteit van de hamerboor voor elk gebruik. Werk niet met beschadigd elektrisch gereedschap. Controleer ook de netwerkkabel.

5.2 Montage en verwisselbaar gereedschap

Het gereedschap is uitgerust met een SDS-plus bevestigingssysteem.

- Reinig de gereedschappen en smeer ze dun in met machinevet vóór de installatie.

Voor de montage:

- Trek de bevestigingshuls terug en houd hem vast.
- Duw het stofvrije gereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapshouder en draai het. Het gereedschap vergrendelt automatisch.
- Controleer of het gereedschap is vergrendeld door eraan te trekken.



ATTENTIE

Accessoires kunnen warm zijn na gebruik. Raak de punt van het accessoire niet aan met uw hand! Gebruik altijd beschermende handschoenen bij het verwijderen van de accessoires!

Stofafzuiging en vervanging van de stofkap
Trek een stofzuiger over de boor voordat u verticale bovengrondse boorwerkzaamheden

uitvoert. De voorklep voorkomt dat er stof in het mechanisme komt. Vervang een versleten of kapotte stofkap onmiddellijk.

Bevestiging van de extra handgreep

De hulphandgreep kan zowel voor rechts- als linkshandig gebruik worden gemonteerd. Draai het vast door de hendel van de handgreep te draaien.



ATTENTIE

Om veiligheidsredenen mag de machine niet worden gebruikt zonder de extra handgreep. Het extra handvat geeft u meer controle tijdens het gebruik.

Montage van SDS max werkgereedschap in de spantanghouder van het gereedschap

- Reinig het gereedschap van vuil en roest en smeer de SDS max klauwplaat met een dun laagje vet.
- Breng de gereedschapshouder naar u toe en houd hem in deze positie.

NL - Gebruiksaanwijzing

- Steek een schoon gereedschap in de opening. Draai zo nodig het gereedschap zodat het zonder weerstand in de spantang komt.
- Laat de spantang los; het gereedschap moet automatisch vergrendelen in de spantang.
- Controleer of het gereedschap goed geïnstalleerd is door te proberen het uit de SDS max klauwplaat te halen. Als de boor of het gereedschap uit de klauwplaat kan worden verwijderd, moet de installatieprocedure worden herhaald.



ATTENTIE

Alle werkzaamheden die bestaan uit het verwisselen van het werkgereedschap (boren en frezen met het SDS max klauwplaatsysteem), het monteren van beschermkappen en

5.3 Operatie



ATTENTIE

- Neem altijd de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften in acht.
- Let op de plaats van leidingen en kabels.
- Te veel kracht versnelt het boren niet, maar vermindert de prestaties van het gereedschap, belast de motor onnodig en kan de levensduur van het gereedschap verkorten.
- Slijpen of vervangen van botte boren.
- Boor of hamer niet te diep om schade aan de stofkap te voorkomen.

Schakelaar aan/uit

- Steek de kabel in het stopcontact.
- Druk op de aan/uit-schakelaar om het toestel te starten.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om het apparaat te stoppen.
- Hoe harder u de aan/uit-schakelaar indrukt, hoe sneller het gereedschap werkt.
- Gebruik lagere snelheden voor het starten.

Keuze van de bedrijfsmodus (fig. 4)

De boorhamer kan worden gebruikt in de volgende bedrijfsmodi.



○ Hamerboren: Gelijktijdig draaien en hameren bij het boren in beton en metselwerk.



○ Alleen hamer: Voor licht hak- en beetelwerk en sloopwerk.

geleiders, aanpassingen, enz. moeten worden uitgevoerd met uitgeschakelde voeding: Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact!

Boorhouderbeveiliging

Als de hamerboor is uitgerust met een rubberen bescherming van de boorhouder, wordt aanbevolen deze te gebruiken bij het boren met de boor naar boven, bijv. bij het boren in plafonds. Nadat de boor in de boorhouder is geplaatst, plaatst u de beschermkap op de boorhouder. Stof en puin dat tijdens het boren ontstaat, hoopt zich op in de beschermkap, waardoor de boorhouder schoon blijft. Als het werk klaar is, verwijdert u de beschermkap van de boormachine, verwijdert u stof en puin van de beschermkap en spoelt u deze af onder lauw water.



○ Bitrotatie: niet-werkende positie, gebruikt om een vlakke bit in positie te draaien.

- Selecteer de gewenste bedrijfsmodus door op de veiligheidsknop te drukken en de keuzeschakelaar voor de bedrijfsmodus te draaien totdat deze het symbool van de gewenste bedrijfsmodus aanwijst.
- Laat de veiligheidsknop los en controleer of de moduskeuzeschakelaar vergrendeld is.
- Kies de werkstand niet terwijl het apparaat in werking is!



LET OP

Bij verdachte geluiden moet de hamerboor onmiddellijk van het stroomnet worden losgekoppeld. Laat de boorhamer controleren door een bevoegd persoon. Neem regelmatig pauzes tijdens het werk - voorkom oververhitting van de hamerboor en het gereedschap.

Smering

Voor elk gebruik van boren of frezen moeten deze grondig worden gereinigd en moet de SDS max klauwplaat met een dun laagje vet worden gesmeerd. Aanbevolen wordt om vet te gebruiken dat bedoeld is voor SDS max klauwplaten. Als het hamermechanisme niet goed werkt, kan dat onder meer te wijten zijn aan een onjuiste smering van de tandwielkast en de

krukas van de hamerzuiger. Aanbevolen wordt vet te gebruiken dat bedoeld is voor tandwiel- en krukasmontage. Het wordt aanbevolen vet bij te laten vullen bij een erkend servicepunt.

Hamerboren - boren met een stevige boor

1. Draai de keuzeschakelaar naar de hamerboorstand.
2. Gebruik voor de beste resultaten de juiste boor; gebruik boren van hoge kwaliteit met hardmetaal.
3. Stel de zijhandgreep zo nodig bij.
4. Pas zo nodig de boordiepte aan.
5. Markeer de plaats waar het gat moet worden geboord.
6. Plaats de boor op de plek en schakel het gereedschap in.
7. Schakel het gereedschap altijd uit als het werk klaar is en voordat u het loskoppelt.

Boren met een hamerboor wordt alleen aanbevolen voor compacte keramische materialen. Bij het boren van gaten met een grote diameter wordt aanbevolen eerst een kleiner proefgat te boren en dan een boor met de uiteindelijke diameter te gebruiken. Gebruik boren die ontworpen zijn voor boren met een hamer.

Het wordt afgeraden de hamerslagfunctie te gebruiken op keramische materialen met een losse structuur. Boren met de hamerboor in dergelijke materialen kan het materiaal beschadigen.

De hamerboor is uitgerust met een koppeling die voorkomt dat de elektromotor overbelast wordt als het gereedschap tijdens het werk vastloopt, bijvoorbeeld door het raken van een verstevigingsdraad. In dergelijke gevallen stopt de hamerboor met draaien, ook al werkt de elektromotor nog steeds. Overmatige druk op het gereedschap tijdens het werk kan er ook toe leiden dat de koppeling in werking treedt. Verwijder in dergelijke gevallen het gereedschap uit het gat, controleer of de hamerboor goed werkt en hervat dan het werk met alleen de druk die nodig is voor een goede werking. Als een wapeningsstaaf of andere verborgen metalen obstructie wordt geraakt, boort u deze met de hamerfunctie en een boor voor metaal met dezelfde diameter als de hamerboor, waarna u verder boort in het keramische materiaal.

Hameren

1. Terwijl het gereedschap is losgekoppeld van het lichtnet, monteert u het gewenste gereedschap in de klauwplaat: beitel of pons.
2. Zet de keuzeschakelaar in de hamerstand.
3. Sluit de boormachine aan op het lichtnet, schakel de boormachine in met de schakelaar.
4. Wacht tot hij op volle snelheid is en begin te werken.

Sla het gereedschap tijdens het hameren niet te hard in het te bewerken materiaal. Hamer het materiaal in dunne lagen en oefen geen overmatige druk uit op de hamerboor.



LET OP

WAARSCHUWING: Gebruik nooit standaardhouders in de hamerboormodus. Gebruik de boorhouder met SDS-aansluiting niet in combinatie met de hamer/hamerboorfunctie!

WAARSCHUWING: Gebruik dit apparaat niet voor het mengen of verpompen van licht ontvlambare of explosieve vloeistoffen (benzine, alcohol, enz.).

5.4 Aanvullende opmerkingen

- Oefen tijdens het werk geen overmatige druk uit op het te bewerken materiaal en maak geen abrupte bewegingen om beschadiging van het gereedschap en de boor te voorkomen.
- Neem regelmatig pauzes tijdens het werk. Vermijd overbelasting van het gereedschap.

WAARSCHUWING: Brandbare vloeistoffen met het betreffende etiket mogen niet worden gemengd of geroerd.



Wacht altijd tot de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de boor-, hamer/boorfunctie verandert.

- De temperatuur van de buitenoppervlakken mag niet hoger zijn dan 60°C. Schakel na afloop van de werkzaamheden de boormachine uit, trek de stekker uit het stopcontact en ga verder met onderhoud en inspectie.

**ATTENTIE**

Er moeten veiligheidsmaatregelen worden vastgesteld om de bediener te beschermen op basis van de beoordeling van de blootstelling

onder reële bedrijfsomstandigheden (met inbegrip van de gehele werkcyclus, zoals de tijd dat het gereedschap niet wordt gebruikt en de tijd dat het wordt ingeschakeld).

6 Onderhoud

6.1 De beitels slijpen

**ATTENTIE**

De hamerboor vereist slechts weinig druk tijdens het gebruik. Hoge toepassingsdruk beschadigt de motor. Controleer de beitels daarom regelmatig. Beitels die al in gebruik zijn slijpen of vervangen. Goed onderhouden beitels met

scherpe randen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te gebruiken.

U zult alleen goede resultaten bereiken als u geslepen beitels gebruikt. Daarom moet u uw beitels tijdig slijpen, zodat het gereedschap ook een zo lang mogelijke levensduur heeft.

6.2 Clean

**ATTENTIE**

Alvorens reinigingswerkzaamheden aan uw toestel uit te voeren, dient u ervoor te zorgen dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld.

- Reinig het toestel na elk gebruik zorgvuldig met een vochtige doek. (eventueel met een beetje zachte zeep)

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen het ingebouwde plastic aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de behuizing komt.

- Houd ventilatiekanalen altijd vrij.
- Blaas regelmatig vuil en stof met droge lucht uit alle ventilatieopeningen wanneer de motor draait. Draag een veiligheidsbril als je dit werk doet!

6.3 Koolstofborstel

**ATTENTIE**

Controleer de koolborstels in geval van overmatige vonkvorming. Als er veel vonken zijn, zorg er dan voor dat de koolborstels alleen door gekwalificeerd personeel worden gecontroleerd en vervangen. Als de koolborstels al twee of drie

keer zijn vervangen, moet ook de motor worden vervangen.

**ATTENTIE**

Om de veiligheid en betrouwbaarheid van het product te garanderen, moeten reparaties, onderhoud of aanpassingen worden uitgevoerd door erkende specialisten.

6.4 Smering en opslag

**ATTENTIE**

Uw elektrisch gereedschap heeft geen extra smering nodig. Breng echter altijd een kleine hoeveelheid vet aan op de schacht van het SDS-plus bit voordat u het in de bithouder plaatst.

Opslag

Bewaar uw boor in een kitdoos of met de boor erin om te voorkomen dat er vuil in de boor terecht komt.

7 Afvoer



Het symbool van een doorgestreepte minicontainer geeft aan dat een product en zijn accessoires (bijv. lader, USB-kabel) aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Om schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en om duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen, moet u deze producten scheiden van andere soorten afval en ze op verantwoorde wijze recycleren.

Correct verwijderen

- Overweeg, voordat u het product verwijdt, opties voor afvalpreventie (bijv. verkoop van functionele producten of reparatie).
- Verwijder batterijen / accu's en lampen / lichtbronnen uit het product voordat u het weggooit als dit mogelijk is zonder het te vernietigen.
- Particuliere eindklanten kunnen het product ter verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunt u opvragen op het gemeentehuis of bij de lokale overheid.
- Commerciële eindklanten kunnen het product ter verwijdering inleveren op een van de volgende locaties: Fabrikant

8 Voorbehoud van rechten

STIER Industrial GmbH is niet verantwoordelijk voor het verlies van gegevens op ingeleverde apparaten. Alle aanduidingen waarvan bekend is dat het handelsmerken of servicemerken zijn, zijn dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze aanduidingen is niet bedoeld om de geldigheid of de reputatie van de handelsmerken of servicemerken aan te tasten.

STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen in de verstrekte informatie of gegevens aan te brengen. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het werkelijke product.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

9 EU-conformiteitsverklaring

Wij,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid wordt uitgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

STIER boorhamer SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 slagen/min, SDS-Max houder (905315)
EAN: 04251709624127

Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast:

EN 5514-1:2018-08 EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Handtekening producent:



(Maximilian Selow, directeur)
Berlijn, 21.10.2022

PL Instrukcja obsługi

STIER Młot udarowo-obrotowy SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 uderzeń/min, gniazdo SDS-Max (905315)

Spis treści

1	Wstęp.....	64
2	Informacje ogólne.....	64
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.....	65
3	Instrukcja bezpieczeństwa.....	65
3.1	Bezpieczeństwo pracy.....	65
3.2	Bezpieczeństwo osobiste.....	65
3.3	Środki bezpieczeństwa elektrycznego.....	66
3.4	Użytkowanie urządzeń elektrycznych.....	66
3.5	Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków.....	67
3.6	Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel w młotowiertarkach.....	67
3.7	Dalsze wskazówki bezpieczeństwa.....	67
4	Przegląd produktu.....	68
4.1	Przeznaczenie.....	68
4.2	Dane techniczne.....	68
4.3	Widok szczegółowy (patrz strona 2).....	69
4.4	Zakres dostawy:.....	69
5	Commissioning.....	69
5.1	Przed oddaniem do użytku.....	69
5.2	Narzędzia montażowe i wymienne.....	69
5.3	Operacja.....	70
5.4	Uwagi dodatkowe.....	71
6	Konserwacja.....	72
6.1	Ostrzenie narzędzi do dłutowania.....	72
6.2	Czysta.....	72
6.3	Szczotka węglowa.....	72
6.4	Smarowanie i przechowywanie.....	72
7	Utylizacja.....	73
8	Zastrzeżenie praw.....	73
9	Deklaracja zgodności UE.....	73

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje umożliwiające bezpieczną obsługę i zachowanie pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje i ich przestrzegać. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI: Przed przystąpieniem do konfigurowania i eksploatacji produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.



OSTROŻNIE

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.



UWAGA

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.



WSKAZÓWKA

Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby w pełni zapoznać się z jej obsługą. Nieprawidłowe działanie może spowodować zagrożenie. Tylko całkowite przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub niepoprawnego użytkowania. Instrukcję bezpieczeństwa i obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku nie zastępują jednak żadnych norm ani dodatkowych (w tym pozaustawowych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

3.1 Bezpieczeństwo pracy

- Zawsze utrzymuj czystą i oświetloną powierzchnię roboczą. Zagrożone i ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie należy obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry,



OSTROŻNIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.



UWAGA

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. Nieprawidłowe naprawy, stosowanie nieoryginalnych części oraz nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi powoduje unieważnienie oznakowania UE.

3.2 Bezpieczeństwo osobiste

- Bądź uważny, pracuj sumiennie i wykonuj swoją pracę starannie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia!
- Stosować środki bezpieczeństwa. Zawsze należy stosować ochronę oczu. Wyposażenie

które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala dzieci i osoby postronne. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowane zawsze, gdy wymagają tego warunki, zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.

- Wibracje mogą spowodować obrażenia układu dłoni. Ekspozycja na wibracje powinna być jak najkrótsza.

- Upewnij się, że narzędzie nie zostanie przypadkowo uruchomione. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem go lub przeniesieniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przypadkowe przzerwucenie przełącznika, np. podczas transportu, może spowodować poważne obrażenia.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć narzędzia/klucze regulacyjne. Narzędzie lub klucz utknięty w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Unikaj nietypowych postaw ciała. Stań prosto i utrzymuj równowagę przez cały czas. Podczas pracy należy zawsze trzymać narzędzie obiema rękami. Pozwala to na lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nigdy nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
- Jeśli do podłączenia urządzeń odpylających przewidziano urządzenie, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Stosowanie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem
- Użyj dodatkowych uchwytów, jeśli są dostępne. Jeśli stracisz kontrolę nad narzędziem, może to doprowadzić do obrażeń.
- Nie daj się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli znasz je po wielokrotnym użyciu. Nieostrożne działania mogą w ciągu ułamków sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

3.3 Środki bezpieczeństwa elektrycznego

- Przewód zasilający musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nigdy nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać wtyczek adapterowych w połączeniu z elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak kable/rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. W przypadku uziemienia ciała istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od deszczu i wilgotnych/mokrych warunków. Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy niewłaściwie używać kabla. Nigdy nie należy używać kabla do przenoszenia, zawieszania lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przewodu odpowiedniego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie można uniknąć pracy na zewnątrz / w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.4 Użytkowanie urządzeń elektrycznych

- Nie należy przykładać siły do elektronarzędzia. Użyj odpowiedniego elektronarzędzia do swojego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.
- Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Nie należy używać elektronarzędzia, którego kabel sieciowy jest uszkodzony. Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, należy go wymienić lub naprawić, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

PL - Instrukcja obsługi

- Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji narzędzia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia należy odłączyć narzędzie od zasilania i/lub wyjąć baterię. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że ruchome części działają prawidłowo i nie są zakleszczone, że części nie są złamane lub uszkodzone oraz że narzędzie może być całkowicie użyte. Przed użyciem należy naprawić uszkodzone części. Przyczyną wielu wypadków są źle utrzymane elektronarzędzia.
- W regularnych odstępach czasu sprawdzać narzędzia tnące. Narzędzia do cięcia należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej się zacinają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- Upewnij się, że używasz elektronarzędzi, akcesoriów, przystawek itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Weź pod uwagę warunki panujące w Twoim miejscu pracy i wykonywaną pracę. Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z urządzeniem lub niniejszą instrukcją obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczone osoby.
- Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu. Zapewni to bezpieczne użytkowanie narzędzia.

3.5 Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

- Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Należy używać dodatkowych uchwytów, jeśli są one dostarczane z elektronarzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas wykonywania prac, podczas których narzędzie lub śruby mogą uderzyć w ukryte

przewody elektryczne lub przewód sieciowy urządzenia, należy trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z linią pod napięciem może również spowodować zasilenie metalowych części urządzenia i porażenie prądem.

3.6 Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel w młotowiertarkach

- Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej i gdy wiertło ma kontakt z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli pozwoli mu się swobodnie

obrać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem i spowodować obrażenia.

- Nie wywierać nadmiernego nacisku i tylko wzdłuż wiertła. Wiertła mogą się wyginać, a tym samym łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia.

3.7 Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

Aby zabezpieczyć się przed ryzykiem porażenia prądem, urazu lub pożaru podczas używania elektronarzędzia, należy bezwzględnie przestrzegać następujących podstawowych zasad bezpieczeństwa. Przed użyciem narzędzia należy przeczytać i przestrzegać dalszych instrukcji.

- Należy sprawdzić napięcie podane na tabliczce znamionowej i używać elektronarzędzia tylko zgodnie z tymi specyfikacjami.
- Użyj detektora linii, aby zlokalizować linie w ścianach z ukrytymi liniami energetycznymi,

PL - Instrukcja obsługi

wodnymi lub gazowymi. Unikać dotykania elementów pod napięciem lub przewodów.

- Trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania operacji, w której narzędzie tnące mogłoby dotknąć ukrytych przewodów lub własnego kabla. Należy unikać kontaktu odsłoniętych metalowych części narzędzia z przewodami pod napięciem.
- Przewód sieciowy należy zawsze prowadzić do tyłu od urządzenia.
- Chronić kabel sieciowy przed uszkodzeniem. Olej i kwas mogą uszkodzić kabel.
- Nie stosować w miejscach, gdzie występują pary lub ciecze łatwopalne.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić, czy dłuto lub wiertło jest

prawidłowo zablokowane w uchwycie. W przeciwnym razie dłuto i wiertło mogą zostać przypadkowo wyrzucone z maszyny i spowodować poważne obrażenia.

- Regularnie sprawdzać uchwyt pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez złe utrzymanie elektronarzędzia.
- Zawsze używaj bocznego uchwytu dostarczonego z narzędziem, trzymając
- Należy zawsze mocno trzymać narzędzie. Nie należy próbować obsługiwać tego narzędzia bez trzymania go obiema rękami. Obsługa tego narzędzia jedną ręką spowoduje utratę kontroli. Przebijanie się lub uderzanie w twarde materiały, takie jak pręty zbrojeniowe, również może być niebezpieczne.



UWAGA

Stosować ochronę słuchu, jeśli ciśnienie akustyczne przekracza 85 dB(A). Młotowiertarka podczas pracy może osiągnąć głośność ponad 100 dB. Dlatego należy zawsze nosić ochronę słuchu, aby uniknąć uszkodzenia słuchu!

W zależności od obszaru zastosowania, wiertarka udarowa może mieć różne wibracje. Dlatego upewnij się, że masz wystarczająco dużo okresów odpoczynku, aby uniknąć trwałych chorób. (np. zespół wazospastyczny wywołany wibracjami).

4 Przegląd produktu

4.1 Przeznaczenie

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wiercenia młotem w betonie, cegle i kamieniu oraz do lekkich prac związanych z dłutowaniem. Nadaje się również do wiercenia bez udaru w stali, drewnie, plastiku i betonie.

4.2 Dane techniczne

	STIER Młotowiertarka SHB-L-4100 (905315)
Napięcie	230-240 V / 50 Hz
Pobór mocy	1500 W
Prędkość znamionowa	480 bpm
Częstotliwość uderzeń młota	4,100 bpm
Clout	12 J
Konstrukcja wału	SDS max
Max. Wydajność wiercenia (beton)	40 mm
Klasa izolacji	II
Klasa ochrony	IP 20
Poziom hałasu (ciśnienie akustyczne LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Poziom hałasu (moc LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Poziom wibracji	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s ²
Wiertarka wagowa	7,05 kg
Wymiary wiertła (dł. x szer. x wys.)	425 x 462 x 268 mm
Waga całkowita	9,85 kg
Wymiary całkowite (dł. x szer. x wys.)	370 x 462 x 135 mm
Długość kabla	2 m

4.3 Widok szczegółowy (patrz strona 2)

Nie.	Opis	Nie.	Opis
1	Mieszkanie	5	Uchwyt pomocniczy
2	Włącznik/wyłącznik	6	Kabel sieciowy
3	Przełącznik wyboru trybu pracy	7	Dioda sygnalizacyjna*
4	Przełącznik wyboru kierunku obrotów	8	Ochrona uchwytu wiertarskiego

4.4 Zakres dostawy:

- 1 x Młotowiertarka STIER SHB-L-4100
- 1 x uchwyt pomocniczy
- 1 x osłona uchwytu wiertarskiego
- 1 x zestaw szczotek węglowych
- 1 x spiczaste dłuto
- 1 x wiertło
- 1 x smar
- 1 x linijka do regulacji głębokości
- Instrukcja obsługi

5 Commissioning

5.1 Przed oddaniem do użytku

- Przed rozpoczęciem wiercenia należy sprawdzić miejsce wiercenia pod kątem ukrytych kabli elektrycznych, rur gazowych i wodnych za pomocą wykrywacza kabli/rur.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.



UWAGA

Sprawdź integralność młotowiertarki przed każdym użyciem. Nie należy pracować z uszkodzonymi elektronarzędziami. Sprawdź również kabel sieciowy.

5.2 Narzędzia montażowe i wymienne

Narzędzie wyposażone jest w system mocowania SDS-plus.

- Przed montażem oczyścić narzędzia i nasmarować je cienko smarem maszynowym.

Do montażu:

- Pociągnij do tyłu tuleję mocującą i przytrzymaj ją.
- Wepchnij narzędzie bezpyłowe do uchwytu narzędziowego do oporu i obróć je. Narzędzie blokuje się automatycznie.
- Sprawdź, czy narzędzie zostało zablokowane, pociągając za nie.



UWAGA

Akcesoria mogą być gorące po użyciu. Nie należy dotykać końcówki akcesorium ręką! Podczas demontażu akcesoriów należy zawsze używać rękawic ochronnych!

Odpylacz i wymiana osłony przeciwpyłowej

Przed przystąpieniem do prac związanych z wierceniem pionowym młotem podwieszonym należy przeciągnąć nad wiertłem urządzenie do

zbierania pyłu. Przednia pokrywa zapobiega przedostawaniu się kurzu do mechanizmu. Zużyta lub uszkodzona osłona przeciwpyłową należy natychmiast wymienić.

Mocowanie uchwytu pomocniczego

Uchwyt pomocniczy może być zamontowany zarówno dla osób prawo- jak i leworęcznych. Dokręć ją, przekręcając rączkę uchwytu.



UWAGA

Ze względów bezpieczeństwa nie wolno używać maszyny bez dodatkowego uchwytu. Dodatkowy uchwyt pozwala na większą kontrolę podczas użytkowania.

Montaż narzędzi roboczych SDS max w uchwycie zaciskowym narzędzia

- Oczyść narzędzie z brudu i rdzy oraz nasmaruj uchwyt SDS max cienką warstwą smaru.
- Przyciągnijcie uchwyt narzędziowy do siebie i przytrzymajcie go w tej pozycji.

- Włożyć czyste narzędzie do otworu. W razie potrzeby obrócić narzędzie tak, aby bez oporu weszło w tuleję zaciskową.
- Zwolnić tuleję zaciskową; narzędzie powinno automatycznie zablokować się w tulei zaciskowej.
- Upewnij się, że narzędzie jest bezpiecznie zainstalowane, próbując wyjąć je z uchwytu SDS max. Jeśli wiertło lub narzędzie można wyjąć z uchwytu, procedurę montażu należy powtórzyć.



UWAGA

Wszystkie prace polegające na wymianie narzędzi roboczych [wiertła i frezy z systemem uchwytów SDS max], montażu osłon i prowadnic,

regulacji itp. muszą być wykonywane przy wyłączonym zasilaniu: Odłączyć przewód narzędzia od gniazda sieciowego!

Urządzenie zabezpieczające uchwyt wiertarski

Jeżeli młotowiertarka wyposażona jest w gumową osłonę uchwytu wiertarskiego, zaleca się jej stosowanie podczas wiercenia wiertłem do góry, np. podczas wiercenia w stropach. Po zamontowaniu wiertła w uchwycie wiertarskim należy założyć osłonę na uchwyt wiertarski. Pył i zanieczyszczenia powstające podczas wiercenia gromadzą się w osłonie, co pomaga utrzymać uchwyt wiertarski w czystości. Po zakończeniu pracy należy zdjąć osłonę z wiertarki, usunąć z niej pył i zanieczyszczenia, a następnie opłukać ją pod letnią wodą.

5.3 Operacja



UWAGA

- Należy zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Zwróć uwagę na położenie rur i kabli.
- Nadmierna siła nie przyspiesza wiercenia, ale zmniejsza moc narzędzia, niepotrzebnie obciąża silnik i może skrócić żywotność narzędzia
- Naostrzyć lub wymienić stępione wiertła.
- Nie należy wiercić ani uderzać młotkiem zbyt głęboko, aby nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej.

Włączanie/wyłączanie

- Podłączyć kabel do gniazdk.
- Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik.
- Aby zatrzymać urządzenie, zwolnij włącznik/wyłącznik.
- Im mocniej naciskasz włącznik/wyłącznik, tym szybciej narzędzie pracuje.
- Do rozruchu należy używać niższych prędkości.

Wybór trybu pracy (Rys. 4)

Młotowiertarka może być używana w następujących trybach pracy.



- Wiercenie młotem: Jednoczesne obracanie i uderzanie młotkiem podczas wiercenia w betonie i murze.

T ○ Tylko młotek: Do lekkiego odpryskiwania, dłutowania i prac rozbiórkowych.



○ Obrót bitu: Pozycja niepracująca, służy do obracania płaskiego bitu na miejsce.

- Wybrać żądany tryb pracy, naciskając przycisk bezpieczeństwa i obracając selektor trybu pracy, aż wskaże on symbol żadanego trybu pracy.
- Zwolnić przycisk bezpieczeństwa i sprawdzić, czy przełącznik wyboru trybu pracy jest zablokowany.
- Nie należy wybierać trybu pracy podczas pracy narzędzia!



UWAGA

W przypadku podejrzanych odgłosów należy natychmiast odłączyć młotowiertarkę od sieci. Zlecić sprawdzenie młotowiertarki przez osobę upoważnioną. Rób regularne przerwy podczas pracy - unikaj przegrzania młotowiertarki i narzędzia.

Smarowanie

Przed każdym użyciem wiertła lub frezów należy je dokładnie oczyścić, a uchwyt SDS max nasmarować cienką warstwą smaru. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczonego do uchwytów SDS max. Jeśli mechanizm młotkowy pracuje nieprawidłowo, jedną z przyczyn może

być niewłaściwe smarowanie przekładni i zespołu korbowego tłoka młotkowego. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczonego do montażu przekładni i korby. Zaleca się uzupełnianie smaru w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wiercenie młotkowe - wiercenie za pomocą solidnego wiertła

1. Obrócić przełącznik trybu pracy na pozycję wiercenia z użyciem młotka.
2. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, użyj odpowiedniego wiertła; użyj wysokiej jakości wiertel z końcówką węglkową.
3. W razie potrzeby wyregulować uchwyt boczny.
4. W razie potrzeby dostosować głębokość wiercenia.
5. Zaznaczyć miejsce, w którym ma być wywierony otwór.
6. Umieścić wiertło na miejscu i włączyć narzędzie.
7. Zawsze wyłączać narzędzie po zakończeniu pracy i przed odłączeniem go od zasilania.

Wiercenie wiertarką udarową jest zalecane tylko w przypadku zwartych materiałów ceramicznych. W przypadku wiercenia otworów o dużej średnicy zaleca się najpierw wywiercić mniejszy otwór pilotażowy, a następnie użyć wiertła o średnicy końcowej. Stosować wiertła przeznaczone do wiercenia z użyciem młotka.

Nie zaleca się stosowania funkcji uderzenia młotkiem na materiałach ceramicznych o luźnej strukturze. Wiercenie wiertarką udarową w takich materiałach może spowodować ich uszkodzenie.

Młotowiertarka wyposażona jest w sprzęgło, które zapobiega przeciążeniu silnika

elektrycznego w przypadku zakleszczenia się narzędzia podczas pracy, np. poprzez uderzenie w drut zbrojeniowy. W takich przypadkach młotowiertarka przestaje się obracać, mimo że silnik elektryczny nadal pracuje. Nadmierny nacisk wywierany na narzędzie podczas pracy może również spowodować aktywację sprzęgła. W takich przypadkach należy usunąć narzędzie z otworu, upewnić się, że młotowiertarka działa prawidłowo, a następnie wznowić pracę, stosując jedynie nacisk niezbędny do prawidłowego działania. W przypadku trafienia na pręt zbrojeniowy lub inną ukrytą metalową przeszkodę, należy ją przewiercić za pomocą funkcji młotka i wiertła do metalu o takiej samej średnicy jak wiertło do młotka, a następnie kontynuować wiercenie w materiale ceramicznym.

Młotkowanie

1. Podczas gdy narzędzie jest odłączone od sieci, zamontuj w uchwycie wymagane narzędzie: dłuto lub dziurkacz.
2. Ustawić przełącznik trybu pracy w pozycji młotkowania.
3. Podłączyć wiertarkę do sieci, włączyć młotowiertarkę za pomocą włącznika.
4. Poczekaj, aż osiągnie pełną prędkość i zacznij pracować.

Podczas wbijania nie należy zbyt mocno wbijać narzędzia w obrabiany materiał. Wbijać materiał cienkimi warstwami i nie wywierać nadmiernego nacisku na młotowiertarkę.



UWAGA

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj standardowych uchwytów w trybie młotowiertarki. Nie stosować uchwytu z przyłączem SDS w połączeniu z funkcją młota/ wiertarki udarowej!

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać tego narzędzia do mieszania lub pompowania wysoce łatwopalnych lub wybuchowych cieczy (benzyna, alkohol itp.).

5.4 Uwagi dodatkowe

- Podczas pracy nie wywierać nadmiernego nacisku na obrabiany materiał i nie

OSTRZEŻENIE: Płynów łatwopalnych oznaczonych odpowiednio nie wolno mieszać ani mieszać.



Przed zmianą funkcji wiercenia, młotkowania/wiercenia należy zawsze odczekać, aż maszyna całkowicie się zatrzyma.

wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie uszkodzić narzędzia i wiertła.

- Rób regularne przerwy podczas pracy. Należy unikać przeciążania narzędzia.
- Temperatura powierzchni zewnętrznych nie może przekraczać 60°C. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wiertarkę, odłączyć ją od sieci i kontynuować konserwację i przegląd.

**UWAGA**

Konieczne jest ustalenie środków ostrożności chroniących operatora na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach pracy (z uwzględnieniem całego cyklu pracy, np. czasu bezczynności narzędzia i czasu jego uruchomienia).

6 Konserwacja

6.1 Ostrzenie narzędzi do dłutowania

**UWAGA**

Młotowiertarka wymaga tylko niewielkiego nacisku podczas pracy. Wysokie ciśnienie robocze powoduje uszkodzenie silnika. Dlatego należy regularnie sprawdzać dłuta. Naostrz lub wymień dłuta, które są już używane.

6.2 Czysta

**UWAGA**

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem urządzenia należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką. (ewentualnie z odrobiną delikatnego mydła)
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą

Odpowiednio konserwowane dłuta o ostrych krawędziach zacinają się rzadziej i są łatwiejsze w użyciu.

Dobre rezultaty osiągniesz tylko wtedy, gdy będziesz używał naostrzonych dłut. W tym celu należy szybko ostrzyć dłuta, aby zapewnić również jak najdłuższą żywotność narzędzia.

one zaatakować wbudowany plastik. Upewnij się, że do obudowy nie dostała się woda.

- Należy zawsze utrzymywać czyste kanały wentylacyjne.
- Regularnie wydmuchiwać brud i kurz suchym powietrzem ze wszystkich otworów wentylacyjnych przy pracującym silniku. Podczas wykonywania tej pracy należy nosić okulary ochronne!

6.3 Szczotka węglowa

**UWAGA**

Sprawdź szczotki węglowe w przypadku nadmiernego iskrzenia. W przypadku dużego iskrzenia należy upewnić się, że szczotki węglowe są sprawdzane i wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Jeśli szczotki węglowe były już wymieniane dwa lub trzy razy, należy również wymienić silnik.

6.4 Smarowanie i przechowywanie

**UWAGA**

Twoje elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania. Należy jednak zawsze nałożyć niewielką ilość smaru na trzonek dłuta SDS-plus przed włożeniem go do uchwytu dłuta.

**UWAGA**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy, konserwacje lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowanych specjalistów.

Przechowywanie

Przechowuj wiertarkę w pudełku z zestawem lub z włożonym wiertłem, aby zapobiec przedostawaniu się do niej zanieczyszczeń.

7 Utylizacja



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji produktu i jego wyposażenia (np. ładowarka, przewód USB) nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. W celu uniknięcia szkód dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzkiego wskutek niekontrolowanej utylizacji odpadów oraz promowania zrównoważonych metod ponownego wykorzystania zasobów materialnych należy oddzielić te przedmioty od odpadów innego typu i poddać je odpowiedzialnemu recyklingowi.

Prawidłowa utylizacja

- Przed utylizacją produktu rozważyć możliwości uniknięcia powstawania odpadów (np. sprzedaż działających produktów lub ich naprawa).
- Przed utylizacją wyjąć baterie / akumulatory oraz lampy / sprzęt oświetleniowy z produktu, o ile jest to możliwe bez jego uszkodzenia.
- Prywatni użytkownicy końcowi mają możliwość oddania produktu do utylizacji w jednym z pobliskich punktów zbiorki lub odbioru. Adresy odpowiednich punktów zbiorki można uzyskać od władz regionalnych lub lokalnych.
- Komercyjni użytkownicy końcowi mają możliwość oddania produktu do utylizacji w jednym z następujących punktów: producent.

8 Zastrzeżenie praw

STIER Industrial GmbH nie odpowiada za utratę danych zgromadzonych na przestanych urządzeniach. Wszystkie dane znane jako znaki towarowe lub usługowe, są stosownie wyróżnione. Korzystanie z tych danych nie może wpływać na ważność lub renomę znaków towarowych lub usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do zmiany, usunięcia lub uzupełnienia udostępnionych informacji lub danych. Dane techniczne, specyfikacje oraz wygląd podlegają zmianom bez uprzedniego powiadomienia i mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER oraz logo STIER są zarejestrowanymi znakami towarowymi STIER Industrial GmbH.

9 Deklaracja zgodności UE

Firma

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

oświadcza, że deklaracja zgodności UE jest wydawana na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

Młot udarowo-obrotowy STIER SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 uderzeń/min (905315)

EAN: 04251709624127

Przedmiot powyższej deklaracji jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej:

2006/42/WE; 2014/30/EU; 2011/65/EU

Zastosowano następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne:

EN 5514-1:2018-08 EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Podpis producenta:

[Maximilian Selow, dyrektor zarządzający]

Berlin, 21.10.2022

SV Bruksanvisning

STIER borrhammare SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 slag/min, SDS-Max mottagare (905315)

Innehållsförteckning

1	Förord	74
2	Allmänna anvisningar	74
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar	75
3	Säkerhetsföreskrift	75
3.1	Jobsksäkerhet	75
3.2	Personlig säkerhet	75
3.3	Elektriska säkerhetsåtgärder	76
3.4	Användning av elektrisk utrustning	76
3.5	Säkerhetsanvisningar för hammare	77
3.6	Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borrar med borrhammare	77
3.7	Ytterligare säkerhetsanvisningar	77
4	Produktöversikt	78
4.1	Avsedd användning	78
4.2	Tekniska data	78
4.3	Detaljerad vy (se sidan 2)	78
4.4	Leveransens omfattning:	78
5	Driftsättning	78
5.1	Före idrifttagning	78
5.2	Montering och utbytbara verktyg	78
5.3	Operation	79
5.4	Ytterligare anteckningar	81
6	Underhåll	81
6.1	Slipa mejselverktyg	81
6.2	Ren	81
6.3	Kolborste	81
6.4	Smörjning och lagring	82
7	Avfallshantering	82
8	Friskrivning från ansvar	82
9	EU-försäkran om överensstämmelse	83

1 Förord

Den föreliggande originalbruksanvisningen förmedlar all kunskap som behövs för ett säkert handhavande av och bibehållande av full funktionsduglighet hos den beskrivna produkten. Följaktligen måste innan produkten tas i drift alla föreskrifter läsas igenom noggrant och därefter följas. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs igenom bruksanvisningen noga, innan du justerar in produkten, tar den i bruk eller gör ingrepp i den.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler:



FARA

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.



FÖRSIKTIGHET

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.



OBS!

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.

UPPLYSNING

Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Säkerhetsföreskrift

Innan du börjar använda maskinen ska du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant för att bli helt bekant med hur den ska användas. Felaktig användning kan orsaka fara. En korrekt användning är endast möjlig om alla säkerhetsanvisningar och all information följs. Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningarna på en säker plats för framtida användning. Anvisningarna i den här handboken ersätter dock inte standarder eller andra (även icke lagstadgade) bestämmelser som utfärdats av säkerhetsskäl.

3.1 Jobbsäkerhet

- Håll alltid arbetsytan ren och upplyst. Röriga och mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i potentiellt explosiva atmosfärer, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig skada.



OBS!

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. Felaktiga reparationer, användning av icke-originaldelar och underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen gör EU-märkningen ogiltig.

3.2 Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, arbeta samvetsgrant och utför ditt arbete noggrant och omsorgsfullt. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga skador!
- Använd säkerhetsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Säkerhetsutrustning som dammask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, som används när förhållandena kräver det, minskar risken för personskador.
- Vibrationer kan skada hand-arm-systemet. Håll exponeringen för vibrationer så kort som möjligt.
- Se till att verktyget inte startar oavsiktligt. Se till att elverktyget är avstängt innan du

upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.

- Håll barn och åskådare borta när du använder ett elverktyg. Distractioner kan leda till att du tappat kontrollen.

ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det. Om du råkar vända på strömbrytaren av misstag, t.ex. under transport, kan det leda till allvarliga skador.

- Ta bort justeringsverktyg/nycklar innan du slår på elverktyget. Ett verktyg eller en skiftnyckel som fastnar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka skador.
- Undvik ovanliga ställningar. Stå rakt upp och håll balansen hela tiden. Håll alltid verktyget med båda händerna när du arbetar. Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och

SV - Bruksanvisning

handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugare, se till att de ansluts och används på rätt sätt. Användningen av dessa anordningar kan minska dammrelaterade risker.

- Använd de extra handtagen om de finns tillgängliga. Om du tappar kontrollen över verktyget kan det leda till skador.
- Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och strunta i säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är bekant med elverktyget efter att ha använt det många gånger. Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

3.3 Elektriska säkerhetsåtgärder

- Strömkabeln måste passa till ett eluttag. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterpluggar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som kablar/rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Håll enheten borta från regn och fuktiga/våta förhållanden. Om vatten tränger in i en elektrisk apparat ökar risken för elektriska stötar.

- Använd inte kabeln felaktigt. Använd aldrig kabeln för att bära, hänga upp eller koppla ur elverktyget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Om du använder en sladd som lämpar sig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- Om det inte går att undvika arbete utomhus/ i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD). Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3.4 Användning av elektrisk utrustning

- Tillämpa inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för ditt användningsområde. Rätt elverktyg utför jobbet bättre och säkrare i den hastighet som det är konstruerat för.
- Använd inte ett elverktyg vars strömbrytare är defekt. Ett elverktyg som inte längre går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- Använd inte ett elverktyg vars nätverkskabel är skadad. Om nätverkskabeln är trasig måste kabeln bytas ut eller repareras för att undvika risken för elektriska stötar.
- Koppla ur verktyget och/eller ta bort batteriet innan du gör några justeringar på verktyget, byter tillbehör eller lägger ner verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- Förvara elverktyg utom räckhåll för barn när de inte används.
- Kontrollera skärverktygen med jämna mellanrum. Håll skärverktygen vassa och rena.

Skärverktyg som underhålls omsorgsfullt och har skarpa skäreppor fastnar mindre och är lättare att styra.

- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte sitter fast, att delar inte är trasiga eller skadade och att verktyget kan användas fullt ut. Låt skadade delar repareras före användning. Orsaken till många olyckor är dåligt underhållna elverktyg.
- Se till att du använder elverktyg, tillbehör, redskap etc. i enlighet med dessa anvisningar. Tänk på förhållandena i ditt arbetsområde och det aktuella arbetet. Att använda elverktyg för andra tillämpningar än de som de är avsedda för kan leda till farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor gör det inte möjligt att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.
- Låt inte någon använda apparaten om de inte känner till apparaten eller denna

SV - Bruksanvisning

bruksanvisning. Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.

- Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera maskinen. Detta garanterar att verktyget kan användas på ett säkert sätt.

3.5 Säkerhetsanvisningar för hammare

- Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
- Använd extra handtag om de finns med i elverktaget. Förlust av kontroll kan leda till skador.
- Håll apparaten vid de isolerade greppytorna när du utför arbete där insticksverktyget eller skruvarna kan träffa dolda kraftledningar eller apparatens egen nätkabel. Kontakt med en spänningsförande ledning kan också ge energi till metalldelar i apparaten och orsaka en elektrisk stöt.

3.6 Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borrar med borrhammare

- Börja alltid borrarngen med låg hastighet och medan borren är i kontakt med arbetsstycket. Vid högre hastigheter kan borkkronan lätt böjas om den tillåts rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och orsaka skador.
- Utövar inte för stort tryck och endast i längsled på borren. Bormaskiner kan böjas och därmed gå sönder eller orsaka förlust av kontroll och skada.

3.7 Ytterligare säkerhetsanvisningar

För att skydda dig mot risken för elektrisk stöt, skada eller brand när du använder ett elverktyg är det viktigt att följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas. Läs och följ dessa ytterligare anvisningar innan du använder verktyget.

- Kontrollera den spänning som anges på märkskylten och använd endast elverktaget i enlighet med dessa specifikationer.
- Använd en ledningsdetektor för att lokalisera ledningar i väggar med dolda el-, vatten- eller gasledningar. Undvik att röra vid spänningsförande komponenter eller ledningar.
- Håll verktyget med isolerade greppytorna när du utför ett arbete där skärverktyget kan komma i kontakt med dolda ledningar eller den egna kabeln. Undvik att verktygets exponerade metalldelar kommer i kontakt med strömförande ledningar.
- Led alltid nätkabeln bakåt från enheten.
- Skydda nätkabeln från skador. Olja och syra kan skada kabeln.
- Använd inte i områden där det finns ångor eller brännbara vätskor.
- Innan du börjar arbeta ska du alltid kontrollera att mejslen eller borret är ordentligt låst i chucken. Annars kan mejslar och borrar slungas ut ur maskinen av misstag och orsaka allvarliga skador.
- Inspektera chucken regelbundet för tecken på slitage eller skador. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Använd alltid det sidohandtag som medföljer verktyget, håll
- Håll alltid ett fast grepp om verktyget. Försök inte använda verktyget utan att hålla det med båda händerna. Om du använder det här verktyget med en hand kan du förlora kontrollen över det. Det kan också vara farligt att bryta igenom eller träffa hårda material, t.ex. armeringsjärn.



FÖRSIKTIGHET

Bär hörselskydd om ljudtrycket är över 85 dB(A). Borrhammaren kan nå en ljudnivå på över 100 dB under drift. Bär därför alltid hörselskydd för att undvika hörselskador!

Beroende på användningsområdet kan borrhammaren ha olika vibrationer. Se därför till att du har tillräckligt med viloperioder för att undvika bestående sjukdomar. (t.ex. vibrationsinducerat vasospastiskt syndrom).

4 Produktöversikt

4.1 Avsedd användning

Elverktyget är konstruerat för hammarbörning i betong, tegel och sten samt för lätta mejslingsarbeten. Den lämpar sig också för slagfri börning i stål, trä, plast och betong.

4.2 Tekniska data

	STIER borrhammare SHB-L-4100 (905315)
Spänning	230-240 V / 50 Hz
Effektförbrukning	1500 W
Nominellt varvtal	480 bpm
Hammarfrekvens	4 100 bpm
Clout	12 J
Utformning av axeln	SDS max
Max. Borrkapacitet (betong)	40 mm
Isoleringsklass	II
Skyddsklass	IP 20
Ljudnivå (ljudtryck LpA +/- K)	93,8 +/- 3 / 95,8 +/- 3 dB(A)
Bullernivå (effekt LwA +/- K)	104,8 +/- 3 / 106,8 +/- 3 dB(A)
Vibrationsnivå	14,98 +/- 1,5 / 13,02 +/- 1,5 m/s ²
Viktbörning	7,05 kg
Bormått (L x B x H)	425 x 462 x 268 mm
Total vikt	9,85 kg
Totala mått (L x B x H)	370 x 462 x 135 mm
Kabellängd	2 m

4.3 Detaljerad vy (se sidan 2)

Nej.	Beskrivning	Nej.	Beskrivning
1	Bostäder	5	Extrahandtag
2	På/av-knapp	6	Nät kabel
3	Lägesväljarkopplare	7	Signaldiod*
4	Rotationsväljare	8	Skydd för borrchuck

4.4 Leveransens omfattning:

- 1 x STIER borrhammare SHB-L-4100
- 1 x extra handtag
- 1 x skydd för borrchuck
- 1 x kolborste
- 1 x spetsig mejsel
- 1 x borrar
- 1 x fett
- 1 x linjal för djupjustering
- Bruksanvisningar

5 Driftsättning

5.1 Före idrifttagning

- Inspektera borrarplatsen för dolda elkablar, gas- och vattenledningar med hjälp av en kabel- och rördetektor innan du borrar.
- Innan du ansluter till elnätet ska du kontrollera att nätspänningen motsvarar märkskylten.



UPPMÄRKNING

Kontrollera borrhammarens integritet före varje användning. Arbeta inte med skadade elverktyg. Kontrollera även nätverkskabeln.

5.2 Montering och utbytbara verktyg

Verktyget är utrustat med ett SDS-plus fästsysteem.

- Rengör verktygen och smörj dem tunt med maskinfett före installationen.

SV - Bruksanvisning

För montering:

- Dra tillbaka fästhylsan och håll fast den.
- Skjut in det dammfria verktyget i verktygshållaren så långt det går och vrid det. Verktyget låses automatiskt.
- Kontrollera att verktyget är låst genom att dra i det.



UPPMÄRKNING

Tillbehören kan vara varma efter användning. Rör inte tillbehörets spets med handen! Använd alltid skyddshandskar när du tar bort tillbehören!

Dammsamlare och byte av dammskydd

Innan du utför vertikal borring med hammare över huvudet ska du dra en dammuppsamlingsanordning över borrhkronan. Frontskyddet förhindrar att damm kommer in i mekanismen. Byt ut ett slitet eller trasigt dammskydd omedelbart.

Montering av extrahandtaget

Extrahandtaget kan monteras för både höger- och vänsterhänt användning. Dra åt den genom att vrida på handtaget på handtaget.



UPPMÄRKNING

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas utan det extra handtaget. Det extra handtaget ger dig mer kontroll under användningen.

Installation av SDS max-arbetsverktyg i verktygsspännhylsan

- Rengör verktyget från smuts och rost och smörj SDS max chucken med ett tunt lager fett.

5.3 Operation



UPPMÄRKNING

- Observera alltid säkerhetsanvisningarna och tillämpliga bestämmelser.
- Var uppmärksam på placeringen av rör och kablar.
- Överdriven kraft påskyndar inte borrar, utan minskar verktygets prestanda, belastar motorn i onödan och kan förkorta verktygets livslängd.
- Slipa om eller byta ut trubbiga borrar.
- Borra eller hamra inte för djupt för att undvika skador på dammskyddet.

- För in verktygsfästet mot dig och håll det i detta läge.
- Sätt in ett rent verktyg i öppningen. Om det behövs, vrid verktyget så att det går in i spännhylsan utan motstånd.
- Släpp spännhylsan; verktyget ska automatiskt låsas i spännhylsan.
- Kontrollera att verktyget är ordentligt installerat genom att försöka ta bort det från SDS max chucken. Om borret eller verktyget kan tas bort från chucken måste installationsförfarandet upprepas.



UPPMÄRKNING

Allt arbete som består av byte av arbetsverktyg (borrar och fräsar med SDS max chuck-system), installation av skydd och styrningar, justeringar etc. måste utföras med avstängd strömförsörjning: Dra ut verktygets sladd ur eluttag!

Skyddsanordning för borrhchuck

Om borrhammaren är utrustad med ett gummiskydd för borrhchucken rekommenderas att du använder det när du borrar med borrhkronan uppåt, t.ex. när du borrar i tak. Efter att ha installerat borrhkronan i borrhchucken sätter du skyddet på borrhchucken. Damm och skräp som uppstår under borrar samlas i skyddet, vilket hjälper till att hålla borrhchucken ren. När arbetet är färdigt ska du ta bort skyddet från borrar, ta bort damm och skräp från skyddet och skölja det i ljummet vatten.

Slå på/av

- Sätt in kabeln i uttaget.
- För att starta enheten trycker du på on/off-knappen.
- För att stänga av enheten släpper du av/på-knappen.
- Ju hårdare du trycker på på/av-knappen, desto snabbare arbetar verktyget.
- Använd lägre hastigheter vid start.

SV - Bruksanvisning

Val av driftläge (bild 4)

Borrhammaren kan användas i följande driftlägen.



- Hammarborrning: Samtidigt vridning och hammarslag vid borrning av betong och murverk.



- Enbart hammare: För lätt flisning, mejlsande och rivningsarbete.



- Rotation av biten: Ej i arbetsläge, används för att rotera en platt bits i läge.

- Välj önskat driftläge genom att trycka på säkerhetsknappen och vrida driftlägesväljaren tills den pekar på symbolen för önskat driftläge.
- Släpp säkerhetsknappen och kontrollera att lägesväljaren är låst.
- Välj inte driftläge medan verktyget är igång!



FÖRSIKTIGHET

Vid misstänkt ljud ska du omedelbart koppla bort borrhammaren från elnätet. Låt en auktoriserad person kontrollera borrhammaren. Ta regelbundna pauser när du arbetar - undvik att överhettas borrhammaren och verktyget.

Smörjning

Före varje användning av borrar eller fräsar måste de rengöras noggrant och SDS max chocken smörjas med ett tunt lager fett. Det rekommenderas att du använder fett som är avsett för SDS max chuckar. Om hammarmekanismen fungerar felaktigt kan en av orsakerna vara felaktig smörjning av växellådan och hammarkolvens vevhus. Det rekommenderas att du använder smörjfett som är avsett för kugghjul och vevhus. Det rekommenderas att fylla på fett på ett auktoriserat serviceställe.

Hammarborrning - borrning med en solid borrkrona

1. Vrid lägesväljaren till läget för hammarborrning.
2. För bästa resultat ska du använda lämpliga borrar; använd högkvalitativa hårdmetallborrar.
3. Justera sidohandtaget vid behov.
4. Justera borrdjupet om det behövs.

5. Markera platsen där hålet ska borrar.

6. Placera bormaskinen på platsen och slå på verktyget.

7. Stäng alltid av verktyget när arbetet är avslutat och innan du kopplar ur det.

Borrning med en borrhammare rekommenderas endast för kompakta keramiska material. Om du borrar hål med stor diameter rekommenderas att du först borrar ett mindre pilothål och sedan använder en borr med den slutliga diametern. Använd borrkronor som är avsedda för borrning med en hammare.

Det rekommenderas inte att använda hammarslagsfunktionen på keramiska material med lös struktur. Borrning med borrhammare i sådana material kan skada materialet.

Borrhammaren är utrustad med en koppling som förhindrar att elmotorn överbelastas om verktyget fastnar under arbetet, t.ex. genom att träffa en armeringstråd. I sådana fall slutar borrhammaren att rotera trots att elmotorn fortfarande fungerar. Överdrivet tryck på verktyget under arbetet kan också leda till att kopplingen aktiveras. I sådana fall ska du ta bort verktyget från hålet, se till att borrhammaren fungerar korrekt och sedan återuppta arbetet genom att endast utöva det tryck som krävs för korrekt funktion. Om du träffar på en armeringsstång eller ett annat dolt metalliskt hinder, borra i det med hammarfunktionen och en borr för metall med samma diameter som hammarbiten, och fortsätt sedan att borra i det keramiska materialet.

Hamring

5. Medan verktyget är bortkopplat från elnätet monterar du det önskade verktyget i chocken: mejsel eller stans.

6. Ställ in lägesväljaren på hammarläget.

7. Anslut bormaskinen till elnätet, slå på bormaskinen med strömbrytaren.

8. Vänta tills den har nått full hastighet och börja arbeta.

Kör inte in verktyget för hårt i det material som ska bearbetas under hammarslagningen. Hamra materialet i tunna lager och utöva inte för stort tryck på borrhammaren.



FÖRSIKTIGHET

WARNING: Använd aldrig standardchuckar i hammarborrläge. Använd inte chucken med SDS-anslutning i kombination med funktionen hammare/hammarborrmaskin!

WARNING: Använd inte det här verktyget för att blanda eller pumpa lättantändliga eller explosiva vätskor (bensin, alkohol etc.).

WARNING: Brandfarliga vätskor som är märkta i enlighet med detta får inte blandas eller omröras.



Vänta alltid tills maskinen har stannat helt innan du ändrar borrar-, hammar- eller borrarfunktion.

5.4 Ytterligare anteckningar

- Utöva inte alltför stort tryck på det material som bearbetas under arbetet och gör inga abrupta rörelser för att undvika att skada verktyget och borrar.
- Ta regelbundna pauser under arbetet. Undvik att överbelasta verktyget.
- Temperaturen på de yttre ytorna får inte överstiga 60 °C. Efter avslutat arbete stänger du av bormaskinen, kopplar ur den från

elnätet och fortsätter med underhåll och inspektion.



UPPMÄRKNING

Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören på grundval av en bedömning av exponeringen under verkliga driftsförhållanden (inklusive hela arbetscykeln, t.ex. den tid då verktyget är inaktivt och den tid då det aktiveras).

6 Underhåll

6.1 Slipa mejselverktyg



UPPMÄRKNING

Hammarbormmaskinen kräver endast ett litet tryck under drift. Högt tryck skadar motorn. Kontrollera därför mejslarna regelbundet. Slipa eller byta ut mejslar som redan används. Väl

underhållna mejslar med vassa kanter klämmer mindre ofta och är lättare att använda.

Du får bara bra resultat om du använder vassa mejslar. Därför bör du vässa dina mejslar snabbt för att säkerställa att verktyget håller så länge som möjligt.

6.2 Ren



UPPMÄRKNING

Innan du utför något rengöringsarbete på apparaten ska du se till att strömmen är bortkopplad.

- Rengör apparaten noggrant efter varje användning med en fuktig trasa. (eventuellt med lite mjuk tvål)

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel, eftersom dessa kan angripa den inbyggda plasten. Se till att inget vatten tränger in i höljet.

- Håll alltid ventilationskanalerna fria.
- Blås regelbundet ut smuts och damm med torr luft från alla ventiler när motorn är igång. Bär skyddsglasögon när du utför detta arbete!

6.3 Kolborste



UPPMÄRKNING

Kontrollera kolborstarna om det uppstår för stora gnistor. Om det uppstår många gnistor, se till att kolborstarna kontrolleras och byts ut endast av kvalificerad personal. Om kolborstarna redan har bytts ut två eller tre gånger bör även motorn bytas ut.



UPPMÄRKNING

För att garantera produktens säkerhet och tillförlitlighet bör reparationer, underhåll eller justeringar utföras av auktoriserade specialister.

6.4 Smörjning och lagring



UPPMÄRKNING

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning. Applicera dock alltid en liten mängd fett på SDS-plusmejselns skaft innan du sätter in den i mejselhållaren.

Lagring

Förvara din bormaskin i en låda eller med borsten insatt för att förhindra att smuts kommer in i den.

7 Avfallshantering



Symbolen med en överkorsad soptunna anger att en produkt och dess tillbehör (t.ex. laddare, USB-kabel) inte får omhändertas som hushållsavfall när deras användningstid är slut. För att förhindra skador på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering och främja en hållbar återanvändning av materiella tillgångar bör du separera sådana föremål från annat avfall och återvinna dem ansvarsmedvetet.

Lagenlig avfallshantering

- Innan du lämnar produkten till avfallshantering bör du överväga möjligheterna till återanvändning (t.ex. avyttring av funktionsdugliga produkter eller reparation).
- Ta ut batterier och lampor/ljuskällor ur produkten före avfallshanteringen, om det kan göras utan att de förstörs.
- Privata slutkunder får lämna produkten till närbelägna offentliga insamlingsplatser för avfallshantering. Adresser till lämpliga insamlingsplatser finns hos din kommun.
- Företagsslutkunder får lämna produkten för avfallshantering på någon av följande platser: Tillverkare.

8 Friskrivning från ansvar

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data i insända apparater. Alla uppgifter som är kända som varumärken eller tjänstmärken är framhävda som sådana. Användning av sådana märken påverkar inte varu- eller tjänstmärkenas giltighet eller goodwill.

STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätt att vid behov företa ändringar, strykningar eller kompletteringar av de medföljande informationerna eller uppgifterna. Tekniska data, specifikationer och figurer får ändras utan varsel avvikande från återgivningen av den faktiska produkten.

Copyright© 2022 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

9 EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,
STIER Industrial GmbH
Friedrichstrasse 224
D-10969 Berlin

intygar att vi har utfärdat EU-överensstämmelseförklaringen under vårt ensamma ansvar och att den avser följande produkt:
STIER roterande hammare SHB-L-4100, 1500 W, 12 J, 4100 slag/min, SDS-Max mottagare (905315)
EAN: 04251709624127

Det föremål som den ovan beskrivna förklaringen avser överensstämmer med gällande harmoniserade lagbestämmelser i Europeiska unionen:
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Följande harmoniserade normer och tekniska specifikationer har tillämpats:
EN 5514-1:2018-08 EN 55014-2:2016-01; EN IEC 61000-3-2:2019-12; EN 61000-3-3:2020-07; EN 60745-1/A11:2011-09; EN 60745-2-1:2011-01

Tillverkarens underskrift:



(Maximilian Selow, VD)
Berlin 21.10.2022